

Úradný vestník

Európskej únie

L 118



Slovenské vydanie

Právne predpisy

Zväzok 52

13. mája 2009

Obsah

I Akty prijaté podľa Zmluvy o ES/Zmluvy o Euratome, ktorých uverejnenie je povinné

NARIADENIA

- ★ Nariadenie Rady (ES) č. 383/2009 z 5. mája 2009, ktorým sa ukladá konečné antidumpingové clo a s konečnou platnosťou vyberá dočasné clo uložené na dovoz určitých predpínacích a dodatočne napínacích drôtov a spletaných laniek z nelegovanej ocele (PSC drôty a spletané lanká) s pôvodom v Čínskej ľudovej republike 1

- Nariadenie Komisie (ES) č. 384/2009 z 12. mája 2009, ktorým sa ustanovujú paušálne dovozné hodnoty na určovanie vstupných cien niektorých druhov ovocia a zeleniny 11

- ★ Nariadenie Komisie (ES) č. 385/2009 zo 7. mája 2009, ktorým sa nahrádza príloha IX k smernici Európskeho parlamentu a Rady 2007/46/ES, ktorou sa zriaďuje rámec pre typové schválenie motorových vozidiel a ich prípojných vozidiel, systémov, komponentov a samostatných technických jednotiek určených pre tieto vozidlá („rámcová smernica“) ⁽¹⁾ ... 13

- ★ Nariadenie Komisie (ES) č. 386/2009 z 12. mája 2009, ktorým sa mení a dopĺňa nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 1831/2003, pokiaľ ide o zavedenie novej funkčnej skupiny kýmnych doplnkových látok ⁽¹⁾ 66

- ★ Nariadenie Komisie (ES) č. 387/2009 z 12. mája 2009, ktorým sa schvaľujú malé zmeny a doplnenia špecifikácie názvu zapísaného do registra chránených označení pôvodu a chránených zemepisných označení [Bleu du Vercors-Sassenage (CHOP)] 67

Cena: 18 EUR

⁽¹⁾ Text s významom pre EHP

(Pokračovanie na druhej strane)

SK

Akty, ktoré sú vytlačené obyčajným písmom, sa týkajú každodennej organizácie poľnohospodárskych záležitostí a sú spravidla platné len obmedzený čas.

Názvy všetkých ostatných aktov sú vytlačené tučným písmom a je pred nimi hviezdička.

- ★ Nariadenie Komisie (ES) č. 388/2009 z 12. mája 2009, ktoré stanovuje podrobné pravidlá pre uplatňovanie nariadenia Rady (ES) č. 1234/2007 pokiaľ ide o dovozný a vývozný systém pre produkty spracované z obilnín a ryže (kodifikované znenie) 72
 - ★ Nariadenie Rady (ES) č. 389/2009 z 12. mája 2009, ktorým sa mení a dopĺňa nariadenie Rady (ES) č. 329/2007 o reštriktívnych opatreniach voči Kórejskej ľudovodemokratickej republike 78
-

II Akty prijaté podľa Zmluvy o ES/Zmluvy o Euratome, ktorých uverejnenie nie je povinné

ROZHODNUTIA

Komisia

2009/372/ES:

- ★ **Rozhodnutie Komisie z 8. mája 2009, ktorým sa mení a dopĺňa dodatok k prílohe VI k Aktu o pristúpení Bulharska a Rumunska, pokiaľ ide o určité prevádzkarne na spracovanie mlieka v Bulharsku** [oznámené pod číslom K(2009) 3389] ⁽¹⁾ 80



⁽¹⁾ Text s významom pre EHP

I

(Akty prijaté podľa Zmluvy o ES/Zmluvy o Euratome, ktorých uverejnenie je povinné)

NARIADENIA

NARIADENIE RADY (ES) č. 383/2009

z 5. mája 2009,

ktorým sa ukladá konečné antidumpingové clo a s konečnou platnosťou vyberá dočasné clo uložené na dovoz určitých predpínacích a dodatočne napínacích drôtov a spletaných laniek z nelegovanej ocele (PSC drôty a spletané lanká) s pôvodom v Čínskej ľudovej republike

RADA EURÓPSKEJ ÚNIE,

so zreteľom na Zmluvu o založení Európskeho spoločenstva,

so zreteľom na nariadenie Rady (ES) č. 384/96 z 22. decembra 1995 o ochrane pred dumpingovými dovozmi z krajín, ktoré nie sú členmi Európskeho spoločenstva⁽¹⁾ (ďalej len „základné nariadenie“), a najmä na jeho článok 9,

so zreteľom na návrh predložený Komisiou po porade s poradným výborom,

keďže:

1. POSTUP

1.1. Dočasné opatrenia

- (1) Komisia nariadením (ES) č. 1129/2008⁽²⁾ zo 14. novembra 2008 (ďalej len „dočasné nariadenie“) uložila dočasné antidumpingové clo na dovoz určitých predpínacích a dodatočne napínacích drôtov a spletaných laniek z nelegovanej ocele (PSC drôty a spletané lanká) s pôvodom v Čínskej ľudovej republike (ďalej len „ČĽR“).
- (2) Treba poznamenať, že konanie sa začalo na základe podnetu, ktorý podala spoločnosť Eurostress Information Service (ESIS) v mene výrobcov, ktorých produkcia predstavuje podstatnú časť, v tomto prípade viac než 57 %, celkovej výroby PSC drôtov a spletaných laniek v Spoločenstve.
- (3) Ako sa stanovuje v odôvodnení 13 dočasného nariadenia, prešetrenie dumpingu a ujmy sa vzťahovalo na obdobie od 1. januára 2007 do 31. decembra 2007

(ďalej len „obdobie prešetrovania“ alebo „OP“). Preskúmanie trendov relevantných pre hodnotenie ujmy sa vzťahuje na obdobie od 1. januára 2004 do konca obdobia prešetrovania (ďalej len „posudzované obdobie“).

1.2. Ďalší postup

- (4) Po zverejnení základných skutočností a úvah, na základe ktorých sa rozhodlo o uložení dočasných antidumpingových opatrení (ďalej len „dočasné zverejnenie“), niekoľko zainteresovaných strán písomne vyjadrilo svoje stanovisko k dočasným zisteniam. Stranám, ktoré o to požiadali, bola poskytnutá možnosť vypočutia. Komisia pokračovala v získavaní a overovaní všetkých informácií, ktoré považovala za potrebné pre svoje konečné zistenia.
- (5) Komisia pokračovala v prešetrovaní z hľadiska aspektov týkajúcich sa záujmu Spoločenstva a vykonala analýzy údajov z vyplnených dotazníkov, ktoré poskytli niektorí používatelia v Spoločenstve po uložení dočasných antidumpingových opatrení.
- (6) Štyri ďalšie overovacie návštevy sa vykonali v priestoroch týchto používateľských spoločností:
 - Hormipresa SL, Santa Coloma de Queralt, Španielsko,
 - Grupo Pacadar SA, Madrid, Španielsko,
 - Strongforce Engineering PLC, Dartford, Spojené kráľovstvo,
 - Hanson Building Products Limited, Somercotes, Spojené kráľovstvo.

⁽¹⁾ Ú. v. ES L 56, 6.3.1996, s. 1.

⁽²⁾ Ú. v. EÚ L 306, 15.11.2008, s. 5.

- (7) Všetky strany boli informované o základných skutočnostiach a úvahách, na základe ktorých sa malo odporučiť uloženie konečných antidumpingových opatrení na dovoz PSC drôtov a splietaných laniek s pôvodom v ČĽR a výber s konečnou platnosťou súm získaných prostredníctvom dočasného cla. Tiež im bolo poskytnuté obdobie, počas ktorého sa po tomto zverejnení mohli vyjadriť.
- (8) Ústne a písomné pripomienky predložené zainteresovanými stranami sa posúdili a v prípade potreby sa zistenia zodpovedajúcim spôsobom upravili.

2. PRÍSLUŠNÝ VÝROBOK A PODOBNÝ VÝROBOK

2.1. Príslušný výrobok

- (9) Jedna zainteresovaná strana tvrdila, že z rozsahu konania by mal byť vylúčený osobitný druh splietaného lanka z 19 drôtov, pretože tento druh výrobku má veľmi osobitné použitie, nemôže sa použiť na betónové výstuže, závesné systémy ani na visuté mosty, ktoré sú hlavnými spôsobmi použitia príslušného výrobku, a okrem toho sa nevyrába v Spoločenstve. Prebehli konzultácie s výrobným odvetvím Spoločenstva, ktoré potvrdilo, že opísaný výrobok, t. j. lanko z 19 drôtov, ale aj lanká z viac ako 19 drôtov nie sú príslušným výrobkom. Tvrdenie bolo preto akceptované a lanká z 19 alebo viac drôtov budú z rozsahu výrobku vylúčené.
- (10) Keďže neboli k dispozícii žiadne ďalšie pripomienky týkajúce sa príslušného výrobku a podobného výrobku, odôvodnenia 14 až 20 dočasného nariadenia sa týmto potvrdzujú.

3. DUMPING

3.1. Trhovohospodárske zaobchádzanie (THZ)

- (11) Jeden čínsky vyvážajúci výrobca spochybnil predbežné zistenia týkajúce sa určenia THZ a tvrdil, že kritériá 1 až 3 stanovené v článku 2 ods. 7 písm. c) základného nariadenia sú splnené.
- (12) Pokiaľ ide o kritérium 1 článku 2 ods. 7 písm. c) základného nariadenia, z prešetrovania v súvislosti s THZ vyplynulo, že údaje o nákladoch na elektrinu, ktoré vznikli príslušnému vyvážajúcemu výrobcovi a ktoré tvoria dôležitú súčasť celkových výrobných nákladov, boli nespoľahlivé. Zistilo sa, že náklady na elektrinu sa fakturovali prostredníctvom tretej spoločnosti, ktorá bola v likvidácii (a nie priamo od dodávateľa elektriny). Bolo vysvetlené, že spoločnosť v likvidácii, ktorá bola pôvodne vlastníkom výrobných zariadení, v ktorých sa príslušný výrobok vyrábala, ktorá však bola medziasom v likvidácii, sa stále považovala za vlastníka časti zariadení. Elektrárnska spoločnosť preto stále fakturovala všetku spotrebu elektriny spoločnosti v likvidácii, ktorá

tieto náklady zasa fakturovala príslušnému vyvážajúcemu výrobcovi.

- (13) Pri overovaní sa však zistilo, že vyvážajúci výrobca kúpil výrobné zariadenia počas OP v roku 2007 a minimálne počas časti OP bol zákonným vlastníkom výrobných zariadení. Okrem toho sa uvádzané sumy nezhodovali s účtovnými údajmi vyvážajúceho výrobcu. Okrem toho spoločnosť po predbežnom zverejnení nepredložila žiadne informácie ani dôkazy, ktoré by potvrdili spoľahlivosť údajov o nákladoch na elektrinu a ktoré by mohli ovplyvniť predbežné zistenia v tejto súvislosti.
- (14) Ten istý vyvážajúci výrobca zopakoval svoje tvrdenie, že obmedzená platnosť jeho obchodnej licencie neznamená významné zasahovanie štátu v zmysle kritéria 1 článku 2 ods. 7 písm. c) základného nariadenia, ako sa to zistilo pri prešetrovaní v súvislosti s THZ. V tejto súvislosti treba poznamenať, že obmedzená platnosť obchodnej licencie sa považuje za prekážku pre dlhodobé obchodné rozhodnutia a plánovanie. Zistilo sa najmä to, že spoločnosti v podobnej situácii obvykle dostávajú obchodnú licenciu s oveľa dlhšou platnosťou. Po predbežnom zverejnení však bolo možné objasniť, že včasné predĺženie obchodnej licencie vyvážajúceho výrobcu bolo len formalitou, ktorá sa už nemohla považovať za prekážku pre dlhodobé obchodné rozhodnutia a plánovanie.
- (15) Na základe uvedených skutočností sa dospelo k záveru, že v tomto osobitnom prípade by nebolo možné platnosť obchodnej licencie v skutočnosti považovať za významné zasahovanie štátu v zmysle kritéria 1 článku 2 ods. 7 písm. c) základného nariadenia a tvrdenia vyvážajúceho výrobcu boli akceptované. Predbežné zistenia sa zodpovedajúcim spôsobom zmenili.
- (16) Príslušný vyvážajúci výrobca namietal aj proti zisteniam, že nespĺnil podmienky kritéria 2 stanoveného v článku 2 ods. 7 písm. c) základného nariadenia, t. j. že má jeden prehľadný súbor základných účtovných záznamov, ktoré sú preverované v súlade s medzinárodnými účtovnými štandardmi. Treba poznamenať, že prešetrovaním v súvislosti s THZ sa zistilo, že značné sumy opakovanej pôžičky sa zaznamenávali v nesprávnej položke. Hoci vyvážajúci výrobca tvrdil, že toto zistenie nezodpovedá skutočnosti, nepredložil žiadne presvedčivé vysvetlenie ani platné dôkazy, ktorými by svoje tvrdenie podporil. Toto tvrdenie sa preto muselo zamietnuť.
- (17) Ten istý vyvážajúci výrobca tvrdil, že zo systému iného ako trhového hospodárstva neboli prenesené žiadne výrazné deformácie, ako je stanovené v kritériu 3 článku 2 ods. 7 písm. c) základného nariadenia. Vyvážajúci výrobca namietal najmä proti zisteniu, že si mohol požičať peniaze s úrokovou sadzbou, ktorá je značne pod trhovou sadzbou. Vyvážajúci výrobca však neposkytol žiadne nové informácie ani dôkazy, ktoré by mohli zmeniť predbežné zistenia v tejto súvislosti, a toto tvrdenie sa preto muselo zamietnuť.

- (18) Z uvedených dôvodov a napriek zisteniam uvedeným v odôvodnení 14 sa týmto potvrdzujú zistenia týkajúce sa THZ v súvislosti s vyvážajúcim výrobcou uvedené v dočasnom nariadení v odôvodnení 35.
- (19) Keďže neboli predložené žiadne ďalšie pripomienky týkajúce sa určenia THZ, predbežné zistenia uvedené v odôvodneniach 25 až 36 dočasného nariadenia sa týmto potvrdzujú.

3.2. Individuálne zaobchádzanie (IZ)

- (20) Vyvážajúci výrobca, ktorému nebolo udelené IZ, tvrdil, že jeho rozhodovanie je dostatočne nezávislé od zasahovania štátu v zmysle článku 9 ods. 5 písm. c) základného nariadenia.
- (21) Na podporu tohto tvrdenia vyvážajúci výrobca dokázal objasniť zloženie predstavenstva spoločnosti a hlasovacie práva jej akcionárov. Vyvážajúci výrobca tak mohol preukázať, že je pri tvorbe cien dostatočne nezávislý od potenciálneho zasahovania štátu v zmysle článku 9 ods. 5 písm. c) základného nariadenia. Okrem toho bol vyvážajúci výrobca, ako je uvedené v odôvodnení 14, schopný preukázať, že platnosť obchodnej licencie sa nemôže považovať za významné zasahovanie štátu. Z tohto dôvodu, keďže vyvážajúci výrobca splnil požiadavky na udelenie IZ uvedené v článku 9 ods. 5 základného nariadenia, by sa malo vypočítať individuálne konečné clo, ktoré sa uplatní na ním vyrábané a vyvážané výrobky.
- (22) V prípade obidvoch vyvážajúcich výrobcov, ktorým bolo udelené IZ, vyplynulo z nových informácií dostupných po uložení dočasných opatrení, že kľúčovými zamestnancami týchto spoločností boli zástupcovia štátnych orgánov v zmysle článku 9 ods. 5 písm. c) základného nariadenia. Ani jedna z týchto spoločností túto informáciu neuviedla vo svojej žiadosti o THZ/IZ.
- (23) Dospelo sa k záveru, že neposkytnutie takejto informácie bolo zavádzajúce v zmysle článku 18 ods. 1 základného nariadenia a informácie poskytnuté v ich žiadosti o THZ/IZ by sa nemali zohľadniť. Príslušné spoločnosti dostali možnosť poskytnúť ďalšie vysvetlenia v súlade s článkom 18 ods. 4 základného nariadenia. Ani jedna z príslušných spoločností však neposkytla uspokojivé vysvetlenie. Z tohto dôvodu nebolo uvedeným spoločnostiam udelené IZ.
- (24) Pokiaľ ide o tretiu spoločnosť, ktorej bolo udelené IZ, výrobné odvetvie Spoločenstva spochybnilo, či ide v skutočnosti o spoločnosť v úplnom zahraničnom vlastníctve a či preto spĺňa kritérium stanovené v článku 9 ods. 5 písm. c) základného nariadenia. Všetky relevantné platby a bankové prevody v súvislosti s akvizíciou spoločnosti sa však mohli v priebehu prešetrovania overiť a porovnať, na základe čoho sa ukázalo, že spoločnosť bola v úplnom zahraničnom vlastníctve. Toto tvrdenie sa preto muselo zamietnuť.

4. NORMÁLNA HODNOTA

4.1. Analogická krajina

- (25) Niektoré zainteresované strany tvrdili, že výber analogickej krajiny bol nevhodný. Tvrdilo sa najmä, že na základe skutočnosti, že na tureckom trhu existoval len jeden výrobca PSC drôtov a splietaných laniek, úroveň hospodárskej súťaže v Turecku nie je dostatočná na to, aby sa normálna hodnota zakladala na údajoch uvedeného výrobcu.
- (26) Tieto strany však v tejto súvislosti nepredložili žiadne nové dôkazy, ale len zopakovali tvrdenia predložené pred uložením dočasných opatrení. Ako je uvedené v odôvodnení 44 dočasného nariadenia, aj keď bol v Turecku len jeden výrobca, dovoz do Turecka bol značný, t. j. predstavoval viac ako 50 % celkového trhu. Z tohto dôvodu a keďže žiadny z výrobcov v iných potenciálnych analogických krajinách nespupracoval pri súčasnom prešetrovaní, potvrdzuje sa, že Turecko predstavuje vhodnú analogickú krajinu v zmysle článku 2 ods. 7 písm. a) základného nariadenia.
- (27) Keďže neboli predložené žiadne ďalšie pripomienky týkajúce sa analogickej krajiny, predbežné zistenia uvedené v odôvodneniach 40 až 45 dočasného nariadenia sa týmto potvrdzujú.

4.2. Metóda výpočtu normálnej hodnoty

- (28) Jeden vyvážajúci výrobca tvrdil, že použitá normálna hodnota nebola vhodná, pretože v prípade väčšiny druhov výrobkov, ako je uvedené v odôvodneniach 48 a 49 dočasného nariadenia, bola normálna hodnota vytvorená na základe výrobných nákladov tureckého výrobcu. Tento vyvážajúci výrobca tvrdil, že normálna hodnota sa v prípade týchto druhov výrobkov vyvážaných čínskymi vývozcami mala zakladať na výrobných nákladoch samotných čínskych vývozcov.
- (29) Treba poznamenať, že v článku 2 ods. 7 písm. a) základného nariadenia sa výslovne stanovuje, že normálna hodnota sa určí na základe ceny alebo vytvorenej hodnoty v krajine s trhovým hospodárstvom. Preto skutočnosť, že normálna hodnota bola určená na základe vytvorených hodnôt, nevedie k záveru, že použité hodnoty neboli vhodné. Treba poznamenať, že príslušnému vývozcovi nebolo udelené THZ, a preto sa jeho údaje o nákladoch súvisiacich s vyvážanými modelmi považovali za nespoľahlivé. Cieľom výberu analogickej krajiny je odvodiť spoľahlivé údaje o nákladoch a cenách na základe informácií získaných vo vhodnej analogickej krajine. Keďže sa Turecko považovalo za vhodný výber, neexistovali dôvody na to, aby sa údaje o nákladoch súvisiacich s príslušným výrobkom považovali za nespoľahlivé alebo nevhodné.

(30) Príslušný vyvážajúci výrobca neuviedol žiadny osobitný dôvod (okrem dôvodov uvedených v odôvodnení 25), že výber analogickej krajiny bol nevhodný, najmä z akých dôvodov podľa neho neboli druhy výrobkov vyrábané a predávané týmto vyvážajúcim výrobcom a druhy výrobkov vyrábané a predávané výrobcom v analogickej krajine porovnateľné. Tieto tvrdenia sa preto museli zamietnuť.

(31) Keďže neboli predložené žiadne ďalšie pripomienky týkajúce sa metódy výpočtu normálnej hodnoty, predbežné zistenia uvedené v odôvodneniach 46 až 50 dočasného nariadenia sa týmto potvrdzujú.

4.3. Vývozná cena

(32) Vyvážajúci výrobca uvedený v odôvodnení 52 dočasného nariadenia, ktorý uskutočňoval predaj na vývoz prostredníctvom svojho prepojeného dovozcu v Spoločenstve, tvrdil, že pri tvorbe vývozných cien v súlade s článkom 2 ods. 9 základného nariadenia sa mal použiť skutočný nadobudnutý zisk prepojeného dovozcu pri opätovnom predaji PSC drôtov a spletaných laniek v Spoločenstve.

(33) Treba poznamenať, že predajné ceny medzi prepojenými stranami sa z dôvodu vzťahu medzi kupujúcim a predávajúcim považujú za nespoľahlivé. Preto sa za nespoľahlivé považuje aj ziskové rozpätie dosiahnuté pri opätovnom predaji. Vyvážajúci výrobca nepredložil žiadny dôkaz, že ziskové rozpätie jeho prepojeného dovozcu je napriek tomu spoľahlivé. Toto tvrdenie sa preto muselo zamietnuť.

(34) Treba poznamenať, že vyvážajúcemu výrobcovi uvedenému v odôvodnení 32 nebolo udelené IZ z dôvodov uvedených v odôvodneniach 22 a 23, a keďže jeho dumpingové rozpätie bolo preto určené na základe metodiky uvedenej v odôvodnení 41, otázka metodiky použitej pri určení vývozných cien tohto vyvážajúceho výrobcu už nie je relevantná.

(35) Pokiaľ ide o jedného z vyvážajúcich výrobcov, ktorému bolo udelené IZ, výrobné odvetvie Spoločenstva spochybnilo spoľahlivosť vývozných cien, ktorú uviedol. Keďže nízke množstvo vývozu počas OP a osobitné okolnosti (najmä to, že vyvážaný výrobok nemal potrebné osvedčenie o homologácii) poukazovali na vzťah medzi dovozcom a vyvážajúcim výrobcom, zodpovedajúca vývozná cena by sa nemala zohľadniť. Výrobné odvetvie Spoločenstva však nedokázalo predložiť žiadny dôkaz na podporu svojho tvrdenia. Prešetrovaním sa okrem toho nepreukázal žiadny vzťah medzi vyvážajúcim výrobcom

a neprepojeným dovozcom. Toto tvrdenie sa preto muselo zamietnuť.

(36) Keďže neboli predložené žiadne ďalšie pripomienky týkajúce sa určenia vývozných cien, predbežné zistenia uvedené v odôvodnení 51 dočasného nariadenia sa týmto potvrdzujú.

4.4. Porovnanie

(37) Keďže neboli predložené žiadne ďalšie pripomienky týkajúce sa porovnania normálnej hodnoty a vývozných cien, predbežné zistenia uvedené v odôvodneniach 53 a 54 dočasného nariadenia sa týmto potvrdzujú.

5. DUMPINGOVÉ ROZPÄTIA

5.1. Spolupracujúci výrobcovia, ktorým bolo udelené IZ

(38) V prípade spoločností, ktorým bolo udelené IZ, sa vážená priemerná normálna hodnota porovnala s váženou priemernou vývoznou cenou, ako je stanovené v článku 2 ods. 11 a 12 základného nariadenia.

(39) Konečné vážené priemerné dumpingové rozpätie vyjadrené ako percentuálny podiel ceny CIF na hranici Spoločenstva, clo nezaplatené, je:

Spoločnosť	Konečné dumpingové rozpätie
Kiswire Qingdao, Ltd, Qingdao	26,8 %
Ossen MaanShan Steel Wire and Co. Ltd, Maanshan, a Ossen Jiujiang Steel Wire Cable Co. Ltd, Jiujiang	49,8 %

5.2. Všetci ostatní vyvážajúci výrobcovia

(40) Ako bolo uvedené v odôvodnení 57 dočasného nariadenia, úroveň spolupráce bola nízka.

(41) Preto sa považovalo za vhodné určiť dumping pre celú krajinu na základe údajov od spoločností, ktorým nebolo udelené IZ ani THZ.

(42) Na základe tohto sa úroveň dumpingu pre celú krajinu v prípade všetkých vyvážajúcich výrobcov, ktorým nebolo udelené individuálne zaobchádzanie, stanovila na 50,0 % z ceny CIF na hranici Spoločenstva, clo nezaplatené.

6. UJMA

6.1. Výroba v Spoločenstve a vymedzenie výrobného odvetvia Spoločenstva

- (43) Keďže neboli predložené žiadne pripomienky týkajúce sa výroby a vymedzenia výrobného odvetvia Spoločenstva, odôvodnenia 60 až 63 dočasného nariadenia sa týmto potvrdzujú.

6.2. Spotreba v Spoločenstve

- (44) Keďže neboli predložené žiadne pripomienky týkajúce sa spotreby v Spoločenstve, odôvodnenia 64 až 66 dočasného nariadenia sa týmto potvrdzujú.

6.3. Dovoz z ČLR do Spoločenstva

- (45) Jedna zainteresovaná strana tvrdila, že priemerná cena čínskeho dovozu je podobná priemernej predajnej cene výrobného odvetvia Spoločenstva. V tejto súvislosti zo zistení Komisie, ktoré sa zakladali na údajoch Eurostatu o dovozných cenách z ČLR a overených údajoch o výrobnom odvetví Spoločenstva, vyplynulo, že to nie je pravda. Toto tvrdenie sa preto muselo zamietnuť.

- (46) Keďže v tejto súvislosti neboli predložené žiadne ďalšie pripomienky, odôvodnenia 67 až 70 dočasného nariadenia sa týmto potvrdzujú.

6.4. Situácia vo výrobnom odvetví Spoločenstva

- (47) Jeden používateľ tvrdil, že priemerné ceny výrobného odvetvia Spoločenstva v rokoch 2004 a 2005 boli vyššie ako priemerné ceny uvedené v dočasnom nariadení, a teda nie sú správne. V súvislosti s týmto tvrdením treba zdôrazniť, že súčasné zistenia sú výsledkom prešetrovania na úrovni EÚ, a nie na regionálnej úrovni alebo na úrovni krajiny. Keďže zainteresovaná strana nepredložila v súvislosti s týmto tvrdením žiadny dôkaz, muselo sa zamietnuť.

- (48) Keďže neboli predložené žiadne ďalšie pripomienky týkajúce sa situácie vo výrobnom odvetví Spoločenstva, potvrdzujú sa týmto závery uvedené v odôvodneniach 71 až 91 dočasného nariadenia, že výrobné odvetvie Spoločenstva utrpelo značnú ujmu.

7. PRÍČINNÉ SÚVISLOSTI

7.1. Vplyv dumpingového dovozu

- (49) Niektoré zainteresované strany tvrdili, že trhový podiel čínskeho dovozu nie je dostatočný na to, aby spôsobil

ujmu, ktorú utrpelo výrobné odvetvie Spoločenstva. Ako bolo jasne uvedené v odôvodnení 93 dočasného nariadenia, výrazné zvýšenie dumpingového dovozu od roku 2004 do OP o 2 106 % a zodpovedajúce zvýšenie trhového podielu na trhu Spoločenstva z 0,4 % v roku 2004 na 8,2 % v OP, ako aj 18 % podhodnotenie zistené počas OP, sa časovo prekrývalo so zhoršením hospodárskej situácie výrobného odvetvia Spoločenstva.

- (50) Okrem toho zvýšenie nákladov na hlavnú surovinu, ktorou je valcovaný drôt, ktoré predstavujú 75 % výrobných nákladov, by malo ovplyvniť všetky subjekty na trhu. Priemerné čínske ceny valcovaného drôtu sa však od roku 2004 do OP znížili o 45 %. Preto sa dospelo k záveru, že dumpingový dovoz, ktorého objem a podiel na trhu sa od roku 2006 výrazne zvýšil, spôsobil tlak na trh, ktorý rozhodujúcim spôsobom prispel k ujme, ktorú utrpelo výrobné odvetvie Spoločenstva. Toto tvrdenie sa preto zamietla.

- (51) Na základe toho sa týmto potvrdzujú zistenia a závery uvedené v odôvodneniach 92 až 94 dočasného nariadenia.

7.2. Vplyv ostatných faktorov

- (52) Niektoré zainteresované strany tvrdili, že ujmu, ktorú utrpelo výrobné odvetvie Spoločenstva, spôsobil dovoz z iných tretích krajín. Ako je uvedené v odôvodneniach 95 a 96 dočasného nariadenia, objem dovozu z iných tretích krajín sa od roku 2004 do konca OP zvýšil o 112 %. Priemerné ceny tohto dovozu však boli oveľa vyššie ako ceny čínskych vyvážajúcich výrobcov a dokonca aj ako ceny výrobného odvetvia Spoločenstva. Preto sa nemôže usudzovať, že prispel k ujme, ktorú utrpelo výrobné odvetvie Spoločenstva.

- (53) Ceny dvoch ďalších tretích krajín, ktoré mali spolu podiel na trhu 2,5 %, boli nižšie ako dovozné ceny príslušného výrobku z ČLR. Vzhľadom na relatívne nízky objem príslušného dovozu sa to však nemôže považovať za dostatočné na to, aby narušil príčinnú súvislosť medzi dumpingovým dovozom z ČLR a ujmu, ktorú utrpelo výrobné odvetvie Spoločenstva.

- (54) Na základe toho sa týmto potvrdzujú zistenia a závery uvedené v odôvodneniach 95 a 96 dočasného nariadenia.

7.3. Výkonnosť vývozu výrobného odvetvia Spoločenstva zaradeného do vzorky

- (55) Niektoré zainteresované strany tvrdili, že ujamu, ktorú utrpelo výrobné odvetvie Spoločenstva, spôsobil vývoz realizovaný za ceny, ktoré boli nižšie ako výrobné náklady. Dovoz do krajín mimo Európskeho spoločenstva predstavoval v OP len približne 14 % celkového predaja podobného výrobku výrobným odvetvím Spoločenstva. Tento vývoz sa od roku 2004 do OP zvýšil asi o 16 %. Jednotková vývozná predajná cena výrobcov v Spoločenstve sa však od roku 2004 do OP znížila zo 715 EUR za tonu na 660 EUR za tonu, teda o 8 %. Ako je uvedené v odôvodnení 98 dočasného nariadenia, nie je možné predpokladať, že tento predaj sa uskutočnil za ceny, ktoré boli nižšie ako výrobné náklady. Toto je dôsledkom značných rozdielov v nákladoch a cenách medzi jednotlivými spoločnosťami a v jednotlivých obdobiach. Zníženie vývozných cien spôsobilo silný tlak, ktorý čínsky dovoz vyvíjal aj na najdôležitejšie vývozné trhy výrobného odvetvia Spoločenstva.
- (56) Na základe toho sa týmto potvrdzujú zistenia a závery uvedené v odôvodneniach 97 až 99 dočasného nariadenia.
- (57) Keďže neboli predložené žiadne ďalšie pripomienky týkajúce sa zvýšenia výrobných nákladov a konkurencie zo strany iných výrobcov v Spoločenstve, závery uvedené v odôvodneniach 100 až 102 dočasného nariadenia sa týmto potvrdzujú.

7.4. Záver týkajúci sa príčinných súvislostí

- (58) Vzhľadom na uvedenú analýzu, pri ktorej sa riadne odlišili a oddelili účinky všetkých ďalších známych faktorov pôsobiacich na situáciu vo výrobnom odvetví Spoločenstva od poškodzujúcich účinkov dumpingového dovozu, týmto sa potvrdzuje, že tieto ďalšie faktory neovplyvňujú zistenie, že značná ujma sa musí pripísať pôsobeniu dumpingového dovozu.
- (59) Z tohto dôvodu sa potvrdzuje, že dumpingový dovoz PSC drôtov a spletaných laniiek s pôvodom v ČĽR spôsobil v zmysle článku 3 ods. 6 základného nariadenia značnú ujmu výrobnému odvetviu Spoločenstva.
- (60) Keďže v tejto súvislosti neboli predložené ďalšie pripomienky, závery uvedené v odôvodneniach 103 a 104 dočasného nariadenia sa týmto potvrdzujú.

8. ZÁUJEM SPOLOČENSTVA

8.1. Záujem výrobného odvetvia Spoločenstva a iných výrobcov Spoločenstva

- (61) Keďže neboli predložené žiadne pripomienky týkajúce sa záujmu výrobného odvetvia Spoločenstva a záujmu iných výrobcov, závery uvedené v odôvodneniach 105 až 111 dočasného nariadenia sa týmto potvrdzujú.

8.2. Záujem dovozcov

- (62) Jedna zainteresovaná strana dovážajúca PSC drôty a spletané lanká z ČĽR tvrdila, že uloženie antidumpingových opatrení by malo vážny vplyv na situáciu dovozcov, pretože by nemohli preniesť zvýšenie ceny na svojich zákazníkov.
- (63) Z prešetrovania vyplynulo, že ziskové rozpätie dovozcov v prípade príslušného výrobku bolo relatívne vysoké. Okrem toho nízky podiel nákladov na príslušný výrobok z celkových nákladov zákazníkov by mal umožniť dovozcom preniesť na nich akékoľvek zvýšenie ceny. Okrem toho podmienky zmluvy s dodávateľmi dovozcom nebránia v tom, aby si našli iný dodávateľský zdroj príslušného výrobku, buď spoločnosti s nízkym alebo žiadnym clo, alebo iné dodávateľské krajiny, ako napr. Thajsko alebo Južná Afrika. Toto tvrdenie sa preto muselo zamietnuť.
- (64) Keďže v tejto konkrétnej súvislosti neboli predložené žiadne ďalšie pripomienky, zistenia uvedené v odôvodneniach 112 až 114 dočasného nariadenia sa týmto potvrdzujú.

8.3. Záujem používateľov

- (65) Niektoré zainteresované strany tvrdili, že uloženie antidumpingových opatrení by malo vážny vplyv na situáciu používateľov PSC drôtov a spletaných laniiek, pretože by nemohli preniesť zvýšenie ceny na svojich zákazníkov.
- (66) Ako je uvedené v odôvodneniach 4 a 5, možný vplyv opatrení na situáciu používateľských výrobných odvetví sa po uložení dočasných opatrení ďalej preskúmal tým, že sa uskutočnili ďalšie overovacie návštevy v priestoroch štyroch používateľov. V prípade všetkých týchto používateľov išlo o sprostredkovateľské podniky, ktoré vyrábali a dodávali betónové prvky na betónové výstuže, závesné systémy a na visuté mosty.

- (67) Zo zistení Komisie vyplynulo, že v prípade najreprezentatívnejšieho z navštevovaných používateľov a v prípade väčšiny použitých predstavovateľov príslušný výrobok len 5 % celkových výrobných nákladov podniku. V priemere však môže podiel pripadajúci na používateľov dosiahnuť až 13 %. Vplyv antidumpingového cla na ich náklady sa odhadoval na 0 až 6 %. Pokiaľ ide o konečných odberateľov (najmä stavebné spoločnosti), vplyv cla bude minimálny a v každom prípade nižší ako 1 % ich celkových výrobných nákladov. Preto by pre nich nemalo byť veľmi ťažké preniesť clo na svojich zákazníkov. Toto tvrdenie sa preto muselo zamietnuť.
- (68) Jedna zainteresovaná strana tvrdila, že uloženie antidumpingových opatrení by viedlo k nedostatku PSC drôtov a spletaných laniek v Spojenom kráľovstve, keďže jeho trh je závislý od dovozu. V tejto súvislosti treba vziať do úvahy, že súčasné zistenia sa vzťahujú na úroveň EÚ a nie na regionálnu úroveň alebo na úroveň krajiny. Ak však hovoríme len o trhu Spojeného kráľovstva, zo zistení vyplýva, že prešetrovaní výrobcovia v Spojenom kráľovstve majú veľkú nevyužitú kapacitu na zásobovanie trhu. Okrem toho má výrobné odvetvie Spoločenstva ako celok dostatočnú nevyužitú kapacitu na pokrytie celej spotreby v EÚ. Toto tvrdenie sa preto muselo zamietnuť.
- (69) Niektoré zainteresované strany tvrdili, že vo výrobnom odvetví Spoločenstva existuje kartel pre PSC drôty a spletané lanká. V tejto súvislosti treba poznamenať, že Komisia v októbri 2008 zaslala viacerým spoločnostiam, ktoré dodávajú prepínaciu oceľ, oznámenie námietok. Komisia však v tejto veci doteraz neprijala žiadne rozhodnutie. Oznámenie námietok nemá vplyv na konečný výsledok konania. Ak sa preukáže, že na trhu Spoločenstva kartel existoval, opatrenia sa v prípade potreby môžu preskúmať.
- (70) Keďže v tejto konkrétnej súvislosti neboli predložené žiadne ďalšie pripomienky, zistenia uvedené v odôvodneniach 115 až 117 dočasného nariadenia sa týmto potvrdzujú.
- 8.4. Záver týkajúci sa záujmu Spoločenstva**
- (71) Vzhľadom na výsledky ďalšieho prešetrovania aspektov týkajúcich sa záujmu Spoločenstva sa týmto potvrdzujú zistenia uvedené v odôvodnení 118 dočasného nariadenia.
- 9. KONEČNÉ ANTIDUMPINGOVÉ OPATRENIA**
- 9.1. Úroveň odstránenia ujmy**
- (72) Niektoré zainteresované strany namietali aj proti zisteniu, že 8,5 % by bolo ziskové rozpätie, ktoré by bolo možné reálne dosiahnuť v takomto type výrobného odvetvia v normálnych podmienkach hospodárskej súťaže.
- (73) Jedna zainteresovaná strana tvrdila, že pri výpočte ziskového rozpätia výrobného odvetvia Spoločenstva by sa nemala zohľadniť rentabilita za rok 2005, pretože pre toto odvetvie to bol mimoriadne ziskový rok. Zistilo sa, že toto tvrdenie bolo pravdivé, a preto bolo akceptované. Z tohto dôvodu sa na výpočet úrovne odstránenia ujmy použilo ziskové rozpätie vo výške 6,2 %, ktoré sa dosiahlo v roku 2004, teda v čase, keď množstvo dovozu z ČLR nebolo významné a ceny boli vyššie ako ceny výrobného odvetvia Spoločenstva.
- (74) Potrebné zvýšenie cien sa potom určilo na základe porovnania váženej priemernej dovoznej ceny, stanovenej na výpočet cenového podhodnotenia, s nepoškodzujúcou cenou výrobkov predávaných výrobným odvetvím Spoločenstva na trhu Spoločenstva. Akýkoľvek rozdiel vyplývajúci z tohto porovnania sa potom vyjadril ako percento celkovej dovoznej hodnoty CIF.
- (75) Jedna zainteresovaná strana tvrdila, že pri výpočte váženého priemerného rozpätia podhodnotenia by sa malo ako váha použiť množstvo každého druhu výrobku predávaného výrobným odvetvím Spoločenstva. Bežnou praxou je pri výpočte váženého priemerného rozpätia podhodnotenia používať ako váhu hodnotu CIF vývozu každého druhu výrobku. Dôvodom je, že výsledkom takto vypočítaného cla, ak by sa použilo na predaj spoločnosti počas OP, by bolo nulové podhodnotenie, t. j. nepoškodzujúca cena. Podľa tvrdenia by to tak nebolo, ak by sa ako váha použilo množstvo každého druhu výrobku predávaného výrobným odvetvím Spoločenstva.
- (76) Úroveň odstránenia ujmy jedného z čínskych vyvážajúcich výrobcov, ktorému bolo udelené IZ, uvedeného v odôvodnení 24, bola prepočítaná z dôvodu administratívnej chyby v predbežnom stanovení. Výsledkom bola úroveň odstránenia ujmy vo výške menej ako 2 %, ktorá sa považovala za *de minimis*. Z tohto dôvodu by sa na dovoz príslušného výrobku vyrábaného uvedenou spoločnosťou nemalo uložiť žiadne clo.
- (77) Keďže neboli predložené žiadne ďalšie pripomienky týkajúce sa úrovne odstránenia ujmy, odôvodnenia 119 až 122 dočasného nariadenia sa týmto potvrdzujú.
- (78) Úroveň odstránenia ujmy pre celú krajinu sa prepočítala na základe údajov od spoločností, ktorým nebolo udelené THZ ani IZ.

9.2. Forma a úroveň cla

- (79) Na základe uvedených skutočností a v súlade s článkom 9 ods. 4 základného nariadenia by malo byť konečné antidumpingové clo uložené na úrovni dostatočnej na odstránenie ujmy spôsobenej dumpingovým dovozom bez prekročenia zisteného dumpingového rozpätia.
- (80) Sadzba konečného cla sa s konečnou platnosťou stanovuje takto:

Spoločnosť	Dumpingové rozpätie	Rozpätie odstránenia ujmy	Sadzba konečného antidumpingového cla
Kiswire Qingdao, Ltd, Qingdao	26,8 %	0 %	0 %
Ossen MaanShan Steel Wire and Co. Ltd, Maanshan, a Ossen Jiujiang Steel Wire Cable Co. Ltd, Jiujiang	49,8 %	31,1 %	31,1 %
Všetky ostatné spoločnosti	50,0 %	46,2 %	46,2 %

- (81) Sadzby individuálneho antidumpingového cla uvedené v tomto nariadení sa stanovili na základe zistení súčasného prešetrovania. Odrážajú preto situáciu v týchto spoločnostiach zistenú počas uvedeného prešetrovania. Tieto colné sadzby (na rozdiel od cla uplatňovaného v celej krajine vzťahujúceho sa na „všetky ostatné spoločnosti“) sa teda uplatňujú výlučne na dovoz výrobkov s pôvodom v príslušnej krajine a vyrábaných uvedenými spoločnosťami. Na dovoz výrobkov vyrobených akoukoľvek inou spoločnosťou, ktorej názov a adresa nie sú konkrétne uvedené v normatívnych ustanoveniach tohto nariadenia, vrátane subjektov prepojených s konkrétne uvedenými subjektmi, sa tieto sadzby nevzťahujú a uplatňuje sa na ne colná sadzba vzťahujúca sa na „všetky ostatné spoločnosti“.
- (82) Každú žiadosť o uplatňovanie tejto sadzby individuálneho antidumpingového cla spoločnosťou (napr. po zmene názvu subjektu alebo po zriadení nových výrobných alebo predajných subjektov) je potrebné bezodkladne predložiť Komisii⁽¹⁾ spolu so všetkými relevantnými informáciami, najmä pokiaľ ide o všetky zmeny v činnosti spoločnosti, ktoré súvisia s výrobou, domácim predajom a predajom na vývoz, napr. v súvislosti so zmenou názvu alebo so zmenou výrobných alebo predajných subjektov. V prípade potreby sa potom nariadenie zodpovedajúcim spôsobom zmení a doplní aktu-

alizáciou zoznamu spoločností, na ktoré sa vzťahujú individuálne colné sadzby.

9.3. Výber dočasného cla s konečnou platnosťou

- (83) Vzhľadom na rozsah zistených dumpingových rozpätí a veľkosť ujmy spôsobenej výrobnému odvetviu Spoločenstva sa považuje za nevyhnutné, aby sa s konečnou platnosťou vybrali sumy zaistené prostredníctvom dočasného antidumpingového cla uloženého dočasným nariadením, a to v rozsahu uloženého konečného cla. Ak je konečné clo nižšie ako dočasné clo, dočasne zaistené sumy prekračujúce konečnú sadzbu antidumpingového cla sa uvoľnia. Ak je konečné clo vyššie ako dočasné clo, s konečnou platnosťou sa vyberú len sumy zaistené vo výške dočasného cla. Dočasne zaistené sumy v prípade výrobkov vylúčených z rozsahu výrobku sa uvoľnia v súlade s odôvodnením 9.

9.4. Osobitné monitorovanie

- (84) S cieľom minimalizovať riziko obchádzania vzhľadom na vysoký rozdiel v sadzbách cla medzi vyvážajúcimi výrobkami sa osobitné opatrenia považujú v tomto prípade za potrebné na to, aby sa zabezpečilo riadne uplatňovanie antidumpingového cla. Tieto osobitné opatrenia zahŕňajú:
- (85) Predloženie platnej obchodnej faktúry colným orgánom členských štátov, ktorá spĺňa požiadavky uvedené v prílohe k tomuto nariadeniu. Pri dovoze, ku ktorému takáto faktúra nie je priložená, sa uplatní zvyškové antidumpingové clo uplatniteľné na všetkých ostatných vývozcoch.
- (86) Ak by sa po uložení príslušných opatrení výrazne zvýšil objem vývozu spoločností, na ktoré sa vzťahujú nižšie individuálne colné sadzby, takéto zvýšenie objemu by sa mohlo posudzovať tak, že ako také predstavuje zmenu v štruktúre obchodu v dôsledku uloženia opatrení v zmysle článku 13 ods. 1 základného nariadenia. Za takýchto okolností, a ak sú splnené podmienky, môže sa začať prešetrovanie zamerané na obchádzanie opatrení. Týmto prešetrovaním sa môže okrem iného preskúmať potreba odstránenia individuálnych sadzieb cla a následného uloženia cla pre celú krajinu.

10. ZÁVÄZKY

- (87) Po zverejnení základných skutočností a úvah, na základe ktorých sa malo odporučiť uloženie konečných antidumpingových opatrení, jeden z vyvážajúcich výrobcov, ktorému bolo udelené individuálne zaobchádzanie, ponúkol cenový záväzok v súlade s článkom 8 ods. 1 základného nariadenia.

(1) Európska komisia, Generálne riaditeľstvo pre obchod, Riaditeľstvo H, kancelária N-105 4/92, 1049 Brusel, Belgicko (European Commission, Directorate-General for Trade, Directorate H, Office N-105 4/92, 1049 Brussels, Belgium).

(88) Táto ponuka bola preskúmaná a zistilo sa, že počas OP boli ceny výrobku veľmi nestále, t. j. v prípade uvedenej spoločnosti mohol rozdiel medzi najnižšou a najvyššou predajnou cenou na trhu Spoločenstva v tej istej kategórii výrobkov predstavovať až 46 %. Okrem toho sa významné rozdiely zistili aj v prípade predajných cien výrobného odvetvia Spoločenstva v posudzovanom období. Preto výrobok nie je vhodný na účel záväzku pevnej ceny. Spoločnosť navrhla indexáciu minimálnej ceny na základe vývoja ceny suroviny, ktorou je valcovaný drôt. Keďže však neexistujú verejne dostupné informácie o cene suroviny používanej pre príslušný výrobok a cena porovnateľnej suroviny, ktorou je valcovaný drôt na pletivo, sa vyvíjala opačne, medzi predajnými cenami hotového výrobku v Spoločenstve a hlavnou surovinou nebolo možné konštatovať žiadnu súvislosť. Keďže cenovým záväzkom by sa neodstránil poškodzujúci vplyv zisteného dumpingu, považuje sa za neuskutočniteľný v zmysle článku 8 ods. 3 základného nariadenia.

(89) Okrem toho existuje mnoho rôznych typov príslušného výrobku. Spoločnosť s cieľom uľahčiť požadované vykazovanie v rámci prešetrovania zjednodušila kritériá klasifikácie výrobkov, a tak mohla vyrábané a predávané typy výrobkov zhrnúť do skupín. To však nemení skutočnosť, že spoločnosť počas OP vyrábala a do Spoločenstva predávala viaceré typy drôtov a spletaných laniiek. Aby sa znížilo riziko krížovej kompenzácie medzi rôznymi typmi výrobkov, spoločnosť ponúkla, že bude dodržiavať tri minimálne dovozné ceny, jednu pre PSC drôty a dve pre spletané lanká v závislosti od priemeru. Z dôvodov uvedených v odôvodnení 88 však záväzok, ktorý ponúkol príslušný vyvážajúci výrobca, nemohol byť akceptovaný.

11. ZMENA NÁZVU

(90) Jeden z príslušných vyvážajúcich výrobcov, skupina pozostávajúca z dvoch príbuzných spoločností, konkrétne Ossen MaanShan Steel Wire and Co. Ltd, Maanshan, a Ossen Jiujiang Steel Wire Cable Co. Ltd, Jiujiang, zmenili po OP v priebehu súčasného prešetrovania názov na Ossen Innovation Materials Co. Joint Stock Company Ltd, Maanshan, a Ossen Jiujiang Steel Wire Cable Co. Ltd, Jiujiang.

(91) Táto úprava nepredstavuje zásadnú zmenu, ktorá by mala vplyv na zistenia súčasného prešetrovania, a preto sa dospelo k záveru, že konečné zistenia týkajúce sa spoločnosti Ossen MaanShan Steel Wire and Co. Ltd, Maanshan, a Ossen Jiujiang Steel Wire Cable Co. Ltd, Jiujiang sa vzťahujú na spoločnosť Ossen Innovation Materials Co. Joint Stock Company Ltd, Maanshan, a Ossen Jiujiang Steel Wire Cable Co. Ltd, Jiujiang.

PRIJALA TOTO NARIADENIE:

Článok 1

1. Týmto sa ukladá konečné antidumpingové clo na dovoz neplátovaných alebo nepokovovaných drôtov z nelegovanej ocele, drôtov z nelegovanej ocele plátovaných alebo pokovovaných zinkom a spletaných laniiek z nelegovanej ocele, tiež plátovaných alebo pokovovaných z najviac 18 drôtov, obsahujúcich v hmotnosti 0,6 % alebo viac uhlíka, s maximálnym pričným rozmerom presahujúcim 3 mm, zaradených pod kódy KN ex 7217 10 90, ex 7217 20 90, ex 7312 10 61, ex 7312 10 65 a ex 7312 10 69 (kódy TARIC 7217 10 90 10, 7217 20 90 10, 7312 10 61 11, 7312 10 61 91, 7312 10 65 11, 7312 10 65 91, 7312 10 69 11 a 7312 10 69 91), s pôvodom v Čínskej ľudovej republike.

2. Sadzba antidumpingového cla uplatniteľná na čistú franko cenu na hranici Spoločenstva pred preclením v prípade výrobkov opísaných v odseku 1 a vyrábaných ďalej uvedenými spoločnosťami je takáto:

Spoločnosť	Antidumpingové clo	Doplnkové kódy TARIC
Kiswire Qingdao, Ltd, Qingdao	0 %	A899
Ossen Innovation Materials Co. Joint Stock Company Ltd, Maanshan, a Ossen Jiujiang Steel Wire Cable Co. Ltd, Jiujiang	31,1 %	A952
Všetky ostatné spoločnosti	46,2 %	A999

3. Uplatňovanie individuálnej sadzby cla stanovenej pre spoločnosti uvedené v odseku 2 je podmienené predložením platnej obchodnej faktúry colným orgánom členských štátov, ktorá spĺňa požiadavky stanovené v prílohe. Ak sa takáto faktúra nepredloží, uplatňuje sa colná sadzba vzťahujúca sa na všetky ostatné spoločnosti.

4. Ak nie je uvedené inak, uplatňujú sa platné ustanovenia týkajúce sa cla.

Článok 2

S konečnou platnosťou sa vyberajú sumy zaistené prostredníctvom dočasného antidumpingového cla na základe nariadenia Komisie (ES) č. 1129/2008 zo 14. novembra 2008, ktorým sa ukladá dočasné antidumpingové clo na dovoz určitých predpínacích a dodatočne napínacích drôtov a spletaných laniiek z nelegovanej ocele (PSC drôty a spletané lanká) s pôvodom v Čínskej ľudovej republike. Dočasne zaistené sumy v prípade výrobkov, na ktoré sa nevzťahuje článok 1 ods. 1, sa uvoľnia.

Článok 3

Toto nariadenie nadobúda účinnosť dňom nasledujúcim po jeho uverejnení v *Úradnom vestníku Európskej únie*.

Toto nariadenie je záväzné v celom rozsahu a priamo uplatniteľné vo všetkých členských štátoch.

V Bruseli 5. mája 2009

Za Radu
predseda
M. KALOUSEK

PRÍLOHA

Platná obchodná faktúra uvedená v článku 1 ods. 3 musí obsahovať vyhlásenie podpísané zástupcom spoločnosti v takejto forme:

1. Meno a funkcia zástupcu spoločnosti, ktorý vydal obchodnú faktúru.
2. Toto vyhlásenie:

„Ja, podpísaný, potvrdzujem, že [množstvo] PSC drôtov a splietaných laniek predávaných na vývoz do Európskeho spoločenstva uvedených v tejto faktúre vyrobila (názov a adresa spoločnosti) (doplňkový kód TARIC) v (príslušná krajina). Vyhlasujem, že informácie uvedené v tejto faktúre sú úplné a správne.

Dátum a podpis“

NARIADENIE KOMISIE (ES) č. 384/2009**z 12. mája 2009,****ktorým sa ustanovujú paušálne dovozné hodnoty na určovanie vstupných cien niektorých druhov ovocia a zeleniny**

KOMISIA EURÓPSKÝCH SPOLOČENSTIEV,

so zreteľom na Zmluvu o založení Európskeho spoločenstva,

so zreteľom na nariadenie Rady (ES) č. 1234/2007 z 22. októbra 2007 o vytvorení spoločnej organizácie poľnohospodárskych trhov a o osobitných ustanoveniach pre určité poľnohospodárske výrobky (nariadenie o jednotnej spoločnej organizácii trhov) ⁽¹⁾,so zreteľom na nariadenie Komisie (ES) č. 1580/2007 z 21. decembra 2007, ktorým sa ustanovujú vykonávacie pravidlá pre nariadenia Rady (ES) č. 2200/96, (ES) č. 2201/96 a (ES) č. 1182/2007 v sektore ovocia a zeleniny ⁽²⁾, a najmä na jeho článok 138 ods. 1,

keďže:

V súlade s výsledkami Uruguajského kola mnohostranných obchodných rokovaní sa nariadením (ES) č. 1580/2007 ustanovujú kritériá, na základe ktorých Komisia stanoví paušálne hodnoty na dovoz z tretích krajín, pokiaľ ide o výrobky a obdobia uvedené v časti A prílohy XV k uvedenému nariadeniu,

PRIJALA TOTO NARIADENIE:

Článok 1

Paušálne dovozné hodnoty uvedené v článku 138 nariadenia (ES) č. 1580/2007 sú stanovené v prílohe k tomuto nariadeniu.

Článok 2

Toto nariadenie nadobúda účinnosť 13. mája 2009.

Toto nariadenie je záväzné v celom rozsahu a priamo uplatniteľné vo všetkých členských štátoch.

V Bruseli 12. mája 2009

Za Komisiu
Jean-Luc DEMARTY
generálny riaditeľ pre poľnohospodárstvo
a rozvoj vidieka

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ L 299, 16.11.2007, s. 1.

⁽²⁾ Ú. v. EÚ L 350, 31.12.2007, s. 1.

PRÍLOHA

Paušálne dovozné hodnoty na určovanie vstupných cien niektorých druhov ovocia a zeleniny

(EUR/100 kg)

Číselný znak KN	Kód tretej krajiny ⁽¹⁾	Paušálna dovozná hodnota
0702 00 00	MA	58,0
	TN	115,0
	TR	103,4
	ZZ	92,1
0707 00 05	JO	155,5
	MA	41,9
	TR	135,2
	ZZ	110,9
0709 90 70	JO	216,7
	TR	116,7
	ZZ	166,7
0805 10 20	EG	45,7
	IL	55,7
	MA	41,0
	TN	49,2
	TR	94,0
	US	68,2
	ZZ	59,0
	ZZ	59,0
0805 50 10	TR	50,9
	ZA	54,1
	ZZ	52,5
0808 10 80	AR	79,1
	BR	69,9
	CA	127,2
	CL	81,8
	CN	93,5
	NZ	102,9
	US	131,8
	UY	71,7
	ZA	81,4
	ZZ	93,3

⁽¹⁾ Nomenklatúra krajín stanovená nariadením Komisie (ES) č. 1833/2006 (Ú. v. EÚ L 354, 14.12.2006, s. 19). Kód „ZZ“ znamená „iného pôvodu“.

NARIADENIE KOMISIE (ES) č. 385/2009

zo 7. mája 2009,

ktorým sa nahrádza príloha IX k smernici Európskeho parlamentu a Rady 2007/46/ES, ktorou sa zriaďuje rámec pre typové schválenie motorových vozidiel a ich prípojných vozidiel, systémov, komponentov a samostatných technických jednotiek určených pre tieto vozidlá („rámcová smernica“)

(Text s významom pre EHP)

KOMISIA EURÓPSKÝCH SPOLOČENSTIEV,

so zreteľom na Zmluvu o založení Európskeho spoločenstva,

so zreteľom na smernicu Európskeho parlamentu a Rady 2007/46/ES z 5. septembra 2007, ktorou sa zriaďuje rámec pre typové schválenie motorových vozidiel a ich prípojných vozidiel, systémov, komponentov a samostatných technických jednotiek určených pre tieto vozidlá⁽¹⁾, a najmä na jej článok 39 ods. 2,

keďže:

- (1) Smernicou 2007/46/ES sa ustanovuje zosúladený rámec, ktorý obsahuje správne ustanovenia a všeobecné technické požiadavky pre všetky nové vozidlá. Predovšetkým obsahuje povinnosť výrobcu vozidla, ako držiteľa typového schválenia ES, vydať osvedčenie o zhode, ktoré musí sprevádzať každé vozidlo vyrobené v súlade s právnymi predpismi Spoločenstva o typovom schvaľovaní.
- (2) Osvedčenie o zhode, ktorého vzor je stanovený v prílohe IX k smernici 2007/46/ES, je úradným vyhlásením pre kupujúceho o tom, že dané vozidlo bolo vyrobené v súlade s požiadavkami stanovenými v právnych predpisoch Spoločenstva o typovom schvaľovaní.
- (3) Je dôležité zabezpečiť, aby boli informácie uvádzané v osvedčení o zhode zrozumiteľné pre spotrebiteľov a zúčastnené hospodárske subjekty. Vzor osvedčenia o zhode by mal obsahovať všetky technické informácie, ktoré orgány členských štátov potrebujú na to, aby mohli povoliť prevádzkovanie vozidla.
- (4) Od prijatia smernice Komisie 2001/116/ES z 20. decembra 2001, ktorou sa technickému pokroku prispôsobuje smernica Rady 70/156/EHS o aproximácii právnych predpisov členských štátov o typovom schválení motorových vozidiel a ich prípojných vozidiel⁽²⁾,

nebol vzor osvedčenia o zhode doposiaľ aktualizovaný. Z tohto dôvodu je vhodné ho aktualizovať tak, aby sa zohľadnili viaceré podstatné zmeny zavedené smernicou 2007/46/ES, na základe ktorej bude od 29. apríla 2009 pre úžitkové vozidlá platiť ES typové schvaľovanie celých vozidiel.

- (5) Okrem toho musia byť, podľa smernice Rady 1999/37/ES z 29. apríla 1999 o registračných dokumentoch pre vozidlá⁽³⁾, orgánom zodpovedným za evidenciu vozidiel predložené hodnoverné technické informácie na účely prvého zápisu do evidencie nových vozidiel na území Spoločenstva. Technické údaje uvedené v osvedčení o zhode sú primeraným zdrojom informácií, ktorý je možné použiť na účely evidencie. V snahe znížiť administratívnu záťaž pre európskych občanov, podľa zásad zakotvených v oznámeniach v rámci akčného plánu Komisie pod názvom „Zjednodušenie a zlepšenie regulačného prostredia“⁽⁴⁾ a Akčného programu na znižovanie administratívnej záťaže v Európskej únii⁽⁵⁾, je vhodné, aby osvedčenie o zhode obsahovalo aj informácie predpísané smernicou 1999/37/ES.
- (6) Vzhľadom na zabezpečenie správneho fungovania procesu typového schvaľovania v Spoločenstve je vhodné aktualizovať prílohy k smernici 2007/46/ES s cieľom prispôsobiť ich vývoju poznatkov v oblasti vedy a techniky.
- (7) Príloha IX k smernici 2007/46/ES by sa preto mala zodpovedajúcim spôsobom nahradiť.
- (8) Implementácia nového systému riadenia pri zbere všetkých údajov, ktoré je potrebné uviesť v osvedčení o zhode, si od výrobcu vozidiel vyžaduje vykonať primerané úpravy. Z tohto dôvodu by sa malo poskytnúť dostatočne dlhé prechodné obdobie, počas ktorého je možné naďalej používať predošlé vzory osvedčení o zhode.
- (9) Opatrenia ustanovené v tomto nariadení sú v súlade so stanoviskom Technického výboru – motorové vozidlá,

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ L 263, 9.10.2007, s. 1.⁽²⁾ Ú. v. ES L 18, 21.1.2002, s. 1.⁽³⁾ Ú. v. ES L 138, 1.6.1999, s. 57.⁽⁴⁾ KOM(2002) 278 v konečnom znení.⁽⁵⁾ KOM(2007) 23 v konečnom znení.

PRIJALA TOTO NARIADENIE:

Článok 1

Príloha IX k smernici 2007/46/ES sa nahrádza prílohou k tomuto nariadeniu.

Článok 2

Do 29. apríla 2010 môžu výrobcovia poskytovať osvedčenia o zhode, ktoré sú v súlade so vzorom stanoveným v prílohe IX k smernici Rady 70/156/EHS ⁽¹⁾.

Článok 3

Toto nariadenie nadobúda účinnosť 29. apríla 2009.

Toto nariadenie je záväzné v celom rozsahu a priamo uplatniteľné vo všetkých členských štátoch.

V Bruseli 7. mája 2009

Za Komisiu
Günter VERHEUGEN
podpredseda

⁽¹⁾ Ú. v. ES L 42, 23.2.1970, s. 1.

PRÍLOHA

„PRÍLOHA IX

OSVEDČENIE ES O ZHODE

0. CIELE

Osvedčenie o zhode je vyhlásením, ktoré výrobca vozidiel poskytuje kupujúcemu, aby ho uistil, že ním zakúpené vozidlo je v súlade s právnymi predpismi Európskej únie platnými v čase jeho výroby.

Osvedčenie o zhode zároveň slúži príslušným orgánom v členských štátoch ako pomôcka pri zápise vozidiel do evidencie bez toho, aby musel žiadateľ poskytnúť ďalšiu technickú dokumentáciu.

Z uvedených dôvodov musí osvedčenie o zhode obsahovať:

- a) identifikačné číslo vozidla (VIN);
- b) presné technické charakteristiky vozidla (t. j. pri jednotlivých údajoch nie je dovolené uvádzať rozsah hodnôt).

1. VŠEOBECNÝ OPIS

1.1. Osvedčenie o zhode pozostáva z dvoch častí:

- a) STRANA 1, ktorá obsahuje vyhlásenie výrobcu o zhode. Jeden vzor platí pre všetky kategórie vozidiel.
- b) STRANA 2, na ktorej je technický opis hlavných charakteristík vozidla. Vzor strany 2 sa líši v závislosti od jednotlivých špecifických kategórií vozidiel.

1.2. Osvedčenie o zhode má mať formát maximálne A4 (210 × 297 mm) alebo byť poskladané na formát maximálne A4.

1.3. Bez toho, aby boli dotknuté ustanovenia v oddiele O písm. b), sa za hodnoty a jednotky uvedené v druhej časti považujú tie, ktoré sa nachádzajú v dokumentácii k technickému schvaľovaniu podľa príslušných právnych aktov. V prípade kontrol zhody výroby sa uvedené údaje overia metódami stanovenými v príslušných právnych aktoch. Zohľadnia sa tolerancie povolené v príslušných právnych aktoch.

2. OSOBITNÉ USTANOVENIA

2.1. Vzor A osvedčenia o zhode (dokončené vozidlo) platí pre všetky vozidlá, ktoré sa môžu používať na ceste bez potreby ďalšieho stupňa ich schvaľovania.

2.2. Vzor B osvedčenia o zhode (dokončované vozidlá) platí pre vozidlá, ktoré prešli ďalším stupňom ich schvaľovania.

Ide o bežný výsledok viacstupňového procesu schvaľovania (napr. autobus vyrobený druhostupňovým výrobcom na podvozku vyrobenom výrobcom vozidla).

Dodatočné vlastnosti získané počas viacstupňového procesu je potrebné stručne opísať.

2.3. Vzor C osvedčenia o zhode (nedokončené vozidlá) platí pre vozidlá, ktoré si vyžadujú ďalší stupeň ich schvaľovania (napr. podvozky nákladných áut).

Pre vozidlá s podvozkom s kabínou vodiča patriace do kategórie N, s výnimkou návesových ťahačov, platia osvedčenia o zhode vzoru C.

ČASŤ I

DOKONČENÉ A DOKONČOVANÉ VOZIDLÁ

VZOR A1 – STRANA 1

DOKONČENÉ VOZIDLÁ

OSVEDČENIE ES O ZHODE

Strana 1

Podpísaný [.....(celé meno a pracovná funkcia)] týmto osvedčujem, že vozidlo:

0.1. Značka (obchodný názov výrobcu):.....

0.2. Typ:.....

Variant ^(a):Verzia ^(a):

0.2.1. Obchodný názov:.....

0.4. Kategória vozidla:.....

0.5. Názov a adresa výrobcu:.....

0.6. Umiestnenie a spôsob pripevnenia povinných štítkov:.....

Umiestnenie identifikačného čísla vozidla:

0.9. Meno a adresa zástupcu výrobcu (ak je ustanovený):

0.10. Identifikačné číslo vozidla:

zo všetkých hľadísk zodpovedá typu opísanému v schválení (... číslo typového schválenia vrátane čísla rozšírenia) vydanom dňa (..... dátum vydania) a

môže byť trvalo evidované v členských štátoch, v ktorých je pravostranná/lavostranná ^(b) premávka a v ktorých sa používajú metrické/britské jednotky ^(c) na tachometri ^(d).

(Miesto) (Dátum): ...

(Podpis):

VZOR A2 – STRANA 1
DOKONČENÉ VOZIDLÁ TYPOVO SCHVAĽOVANÉ V MALÝCH SÉRIÁCH

[rok]	[poradové číslo]
-------	------------------

OSVEDČENIE ES O ZHODE

Strana 1

Podpísaný [.....(celé meno a pracovná funkcia)] týmto osvedčujem, že vozidlo:

0.1. Značka (obchodný názov výrobcu):

0.2. Typ:

Variant ^(a):

Verzia ^(a):

0.2.1. Obchodný názov:

0.4. Kategória vozidla:

0.5. Názov a adresa výrobcu:

0.6. Umiestnenie a spôsob pripevnenia povinných štítkov:

Umiestnenie identifikačného čísla vozidla:

0.9. Meno a adresa zástupcu výrobcu (ak je ustanovený):

0.10. Identifikačné číslo vozidla:

zo všetkých hľadísk zodpovedá typu opísanému v schválení (... číslo typového schválenia vrátane čísla rozšírenia) vydanom dňa (..... dátum vydania) a

môže byť trvalo evidované v členských štátoch, v ktorých je pravostranná/lavostranná ^(b) premávka a v ktorých sa používajú metrické/britské jednotky^(c) na tachometri ^(d).

(Miesto) (Dátum): ...

(Podpis):

VZOR B – STRANA 1
DOKONČOVANÉ VOZIDLÁ
OSVEDČENIE ES O ZHODE

Strana 1

Podpísaný [.....(celé meno a pracovná funkcia)] týmto osvedčujem, že vozidlo:

0.1. Značka (obchodný názov výrobcu):.....

0.2. Typ:.....

Variant ^(a):

Verzia ^(a):

0.2.1. Obchodný názov:

0.4. Kategória vozidla:

0.5. Názov a adresa výrobcu:

0.6. Umiestnenie a spôsob pripevnenia povinných štítkov:

Umiestnenie identifikačného čísla vozidla:

0.9. Meno a adresa zástupcu výrobcu (ak je ustanovený):

0.10. Identifikačné číslo vozidla:

a) bolo dokončené a zmenené ⁽¹⁾ takto: a

b) zo všetkých hľadísk zodpovedá typu opísanému v schválení (... číslo typového schválenia vrátane čísla rozšírenia) vydanom dňa (..... dátum vydania) a

c) môže byť trvalo evidované v členských štátoch, v ktorých je pravostranná/lavostranná ^(b) premávka a v ktorých sa používajú metrické/britské jednotky ^(c) na tachometri ^(d).

(Miesto) (Dátum): ...

(Podpis):

Prílohy: Osvedčenie o zhode vydané pri každom z predchádzajúcich stupňov.

STRANA 2

KATEGÓRIA VOZIDLA M₁

(dokončené a dokončované vozidlá)

Strana 2**Všeobecné konštrukčné charakteristiky**

1. Počet náprav:a kolies:
3. Hnacie nápravy (počet, umiestnenie, prepojenie):

Hlavné rozmery

4. Rázvor (°): mm
- 4.1. Vzdialenosť náprav: 1-2: ... mm 2-3: ... mm 3-4: ... mm
5. Dĺžka: mm
6. Šírka: mm
7. Výška: mm

Hmotnosti

13. Hmotnosť vozidla v prevádzkovom stave: kg ^(f)
16. Technicky prípustné maximálne hmotnosti
- 16.1. Technicky prípustná maximálna hmotnosť v naloženom stave: kg
- 16.2. Technicky prípustná hmotnosť na každú nápravu: 1. kg 2. kg 3. kg atď.
- 16.4. Technicky prípustná maximálna hmotnosť jazdnej súpravy: kg
18. Technicky prípustná maximálna hmotnosť ťahaného vozidla v prípade:
- 18.1. ojového prívesu: kg
- 18.3. prívesu so stredovou nápravou: kg
- 18.4. nebrzdeného prípojného vozidla: kg
19. Technicky prípustná maximálna vertikálna hmotnosť v bode spojenia: kg

Hnacia jednotka

20. Výrobca motora:
21. Kód motora podľa výrobcu vyznačený na motore:
22. Princíp činnosti:
23. Výlučne elektrický: áno/nie ⁽¹⁾
- 23.1. Hybridné (elektrické) vozidlo: áno/nie ⁽¹⁾
24. Počet a usporiadanie valcov:
25. Objem valcov motora: cm³

26. Palivo: motorová nafta/benzín/LPG/NG – biometán/etanol/bionafta/vodík ⁽¹⁾

26.1. Jednopalivové/dvojpalivové/viacpalivové (flex fuel) ⁽¹⁾

27. Maximálny čistý výkon ⁽⁸⁾: kW pri min⁻¹ alebo maximálny trvalý menovitý výkon (elektrický motor) kW ⁽¹⁾

Maximálna rýchlosť

29. Maximálna rýchlosť: km/h

Nápravy a zavesenie

30. Rozchod nápravy(náprav): 1. mm 2. mm 3. mm

35. Kombinácia pneumatika/koleso ^(h):

Brzdy

36. Spôsob zapojenia bŕzd prípojného vozidla mechanický/elektrický/pneumatický/hydraulický ⁽¹⁾

Karoséria

38. Kód karosérie ⁽ⁱ⁾:

40. Farba vozidla ^(j):

41. Počet a usporiadanie dverí:

42. Počet miest na sedenie (vrátane sedadla pre vodiča) ^(k):

42.1. Sedadlo(-á) určené na používanie, len keď vozidlo stojí:

42.3. Počet miest prístupných pre osoby na vozíku:

Environmentálne vlastnosti

46. Hladina zvuku

Stacionárna: dB(A) pri otáčkach motora: min⁻¹

Za jazdy: dB(A)

47. Úroveň výfukových emisií ^(l): Euro

48. Výfukové emisie ^(m):

Číslo uplatňovaného základného regulačného aktu a posledného regulačného aktu, ktorý ho mení a dopĺňa:

1.1. skúšobný postup: typ I alebo ESC ⁽¹⁾

CO: HC: NO_x: HC + NO_x: Tuhé častice:

Opacita dymu (ELR): (m⁻¹)

1.2. skúšobný postup: typ I [Euro 5 alebo 6 ⁽¹⁾]

CO: THC: NMHC: NO_x: THC + NO_x: Tuhé častice (hmotnosť):
Tuhé častice (množstvo):

2. skúšobný postup: ETC (ak sa uplatňuje)

CO: NO_x: NMHC: THC: CH₄: Tuhé častice:

48.1. Korigovaná hodnota koeficientu absorpcie dymu: (m⁻¹)

49. CO₂/spotreba paliva/spotreba elektrickej energie (^m):

1. všetky hnacie sústavy okrem výlučne elektrických vozidiel

	CO ₂ Emisie	Spotreba paliva
V meste:	..... g/km	..... l/100 km/m ³ /100 km (¹)
Mimo mesta:	..... g/km	..... l/100 km/m ³ /100 km (¹)
Kombinovaná:	..... g/km	..... l/100 km/m ³ /100 km (¹)
Podmienky vážené, kombinované	..... g/km	..... l/100 km

2. výlučne elektrické vozidlá a OVC hybridné elektrické vozidlá

Spotreba elektrickej energie [vážená, kombinovaná⁽¹⁾] Wh/km

Dojazd km

Rôzne

51. Vozidlá na špeciálne účely: určenie v súlade s oddielom 5 prílohy II:

52. Poznámky (²):

STRANA 2

KATEGÓRIA VOZIDLA M₂

(dokončené a dokončované vozidlá)

Strana 2**Všeobecné konštrukčné charakteristiky**

1. Počet náprav:a kolies:
- 1.1. Počet a umiestnenie náprav so zdvojenými kolesami:
2. Riaditeľné nápravy (počet, umiestnenie)
3. Hnacie nápravy (počet, umiestnenie, prepojenie):

Hlavné rozmery

4. Rázvor (°): mm
- 4.1. Vzdialenosť náprav: 1-2: ... mm 2-3: ... mm 3-4: ... mm
5. Dĺžka: mm
6. Šírka: mm
7. Výška: mm
9. Vzdialenosť medzi prednou časťou motorového vozidla a stredom spojovacieho zariadenia: mm
12. Zadný previs: mm

Hmotnosti

13. Hmotnosť vozidla v prevádzkovom stave: kg ⁽¹⁾
- 13.1. Rozloženie tejto hmotnosti medzi nápravy: 1. kg 2. kg 3. kg atď
16. Technicky prípustné maximálne hmotnosti
- 16.1. Technicky prípustná maximálna hmotnosť v naloženom stave: kg
- 16.2. Technicky prípustná hmotnosť na každú nápravu: 1. kg 2. kg 3. kg atď.
- 16.3. Technicky prípustná hmotnosť na každú skupinu náprav: 1. kg 2. kg 3. kg atď.
- 16.4. Technicky prípustná maximálna hmotnosť jazdnej súpravy: kg
17. Určené evidenčné/prevádzkové maximálne prípustné hmotnosti vo vnútroštátnej/medzinárodnej cestnej doprave ⁽¹⁾(^o)
- 17.1. Určená evidenčná/prevádzková maximálna prípustná hmotnosť v naloženom stave: kg
- 17.2. Určená evidenčná/prevádzková maximálna prípustná hmotnosť na každú nápravu:
 1. kg 2. kg 3. kg
- 17.3. Určená evidenčná/prevádzková maximálna prípustná hmotnosť na každú skupinu náprav:
 1. kg 2. kg 3. kg
- 17.4. Určená evidenčná/prevádzková maximálna prípustná hmotnosť jazdnej súpravy: kg

18. Technicky prípustná maximálna hmotnosť ťahaného vozidla v prípade:
- 18.1. ojového prívesu: kg
- 18.2. návesu: kg
- 18.3. prívesu so stredovou nápravou: kg
- 18.4. nebrzdeného prípojného vozidla: kg
19. Technicky prípustná maximálna statická hmotnosť v bode spojenia: kg

Hnacia jednotka

20. Výrobca motora:
21. Kód motora podľa výrobcu vyznačený na motore:
22. Princíp činnosti:
23. Výlučne elektrický: áno/nie ⁽¹⁾
- 23.1. Hybridné (elektrické) vozidlo: áno/nie ⁽¹⁾
24. Počet a usporiadanie valcov:
25. Objem valcov motora: cm³
26. Palivo: motorová nafta/benzín/LPG/NG – biometán/etanol/bionafta/vodík ⁽¹⁾
- 26.1. Jednopalivové/dvojpalivové/viacpalivové (flex fuel) ⁽¹⁾
27. Maximálny čistý výkon ⁽⁸⁾: kW pri min⁻¹ alebo maximálny trvalý menovitý výkon (elektrický motor) kW ⁽¹⁾
28. Prevodovka (typ):

Maximálna rýchlosť

29. Maximálna rýchlosť: km/h

Nápravy a zavesenie

30. Rozchod nápravy (náprav):
1. mm 2. mm 3. mm
33. Hnacia náprava, resp. nápravy s pneumatickým pružením alebo rovnocenným pružením: áno/nie ⁽¹⁾
35. Kombinácia pneumatika/koleso ⁽¹⁾:

Brzdy

36. Spôsob zapojenia brzd prípojného vozidla mechanický/elektrický/pneumatický/hydraulický ⁽¹⁾
37. Tlak v napájaní brzdového systému prípojného vozidla: bar

Karoséria

38. Kód karosérie ⁽¹⁾:
39. Trieda vozidla: trieda I/trieda II/trieda III/trieda A/trieda B ⁽¹⁾
41. Počet a usporiadanie dverí:
42. Počet miest na sedenie (vrátane sedadla pre vodiča) ⁽¹⁾:
- 42.1. Sedadlo(-á) určené na používanie, len keď vozidlo stojí:
- 42.3. Počet miest prístupných pre osoby na vozíku:
43. Počet miest na státie:

Spojovacie zariadenie

44. Číslo schválenia alebo schvaľovacia značka spojovacieho zariadenia (ak je namontované):

45.1. Charakteristické hodnoty ⁽¹⁾: D: .../ V: .../ S: .../ U: ...

Environmentálne vlastnosti

46. Hladina zvuku

Stacionárna: dB(A) pri otáčkach motora: min⁻¹

Za jazdy: dB(A)

47. Úroveň výfukových emisií ⁽¹⁾: Euro

48. Výfukové emisie ^(m):

Číslo uplatňovaného základného regulačného aktu a posledného regulačného aktu, ktorý ho mení a dopĺňa:
.....

1.1. skúšobný postup: typ I alebo ESC ⁽¹⁾

CO: HC: NO_x: HC + NO_x: Tuhé častice:

Opacita dymu (ELR): (m⁻¹)

1.2. skúšobný postup: typ I [Euro 5 alebo 6 ⁽¹⁾]

CO: THC: NMHC: NO_x: THC + NO_x: Tuhé častice (hmotnosť):
Tuhé častice (množstvo):

2. skúšobný postup: ETC (ak sa uplatňuje)

CO: NO_x: NMHC: THC: CH₄: Tuhé častice:

48.1. Korigovaná hodnota koeficientu absorpcie dymu: (m⁻¹)

Rôzne

51. Vozidlá na špeciálne účely: určenie v súlade s oddielom 5 prílohy II:

52. Poznámky ⁽ⁿ⁾:

STRANA 2

KATEGÓRIA VOZIDLA M₃

(dokončené a dokončované vozidlá)

Strana 2**Všeobecné konštrukčné charakteristiky**

1. Počet náprav:a kolies:
- 1.1. Počet a umiestnenie náprav so zdvojenými kolesami:
2. Riaditeľné nápravy (počet, umiestnenie):
3. Hnacie nápravy (počet, umiestnenie, prepojenie):

Hlavné rozmery

4. Rázvor (°): mm
- 4.1. Vzdialenosť náprav: 1-2: ... mm 2-3: ... mm 3-4: ... mm
5. Dĺžka: mm
6. Šírka: mm
7. Výška: mm
9. Vzdialenosť medzi prednou časťou motorového vozidla a stredom spojovacieho zariadenia: mm
12. Zadný prevís: mm

Hmotnosti

13. Hmotnosť vozidla v prevádzkovom stave: kg (1)
- 13.1. Rozloženie tejto hmotnosti medzi nápravy: 1. kg 2. kg 3. kg atď.
16. Technicky prípustné maximálne hmotnosti
- 16.1. Technicky prípustná maximálna hmotnosť v naloženom stave: kg
- 16.2. Technicky prípustná hmotnosť na každú nápravu: 1. kg 2. kg 3. kg atď.
- 16.3. Technicky prípustná hmotnosť na každú skupinu náprav: 1. kg 2. kg 3.
- 16.4. Technicky prípustná maximálna hmotnosť jazdnej súpravy: kg
17. Určené evidenčné/prevádzkové maximálne prípustné hmotnosti vo vnútroštátnej/medzinárodnej cestnej doprave (1)(2)
- 17.1. Určená evidenčná/prevádzková maximálna prípustná hmotnosť v naloženom stave: kg
- 17.2. Určená evidenčná/prevádzková maximálna prípustná hmotnosť na každú nápravu:
 1. kg 2. kg 3. kg
- 17.3. Určená evidenčná/prevádzková maximálna prípustná hmotnosť na každú skupinu náprav:
 1. kg 2. kg 3. kg
- 17.4. Určená evidenčná/prevádzková maximálna prípustná hmotnosť jazdnej súpravy: kg

18. Technicky prípustná maximálna hmotnosť ťahaného vozidla v prípade:
- 18.1. ojového prívěsu: kg
- 18.3. prívěsu so stredovou nápravou: kg
- 18.4. nebrzdeného prípojného vozidla: kg
19. Technicky prípustná maximálna statická hmotnosť v bode spojenia: kg

Hnacia jednotka

20. Výrobca motora:
21. Kód motora podľa výrobcu vyznačený na motore:
22. Princíp činnosti:
23. Výlučne elektrický: áno/nie ⁽¹⁾
- 23.1. Hybridné (elektrické) vozidlo: áno/nie ⁽¹⁾
24. Počet a usporiadanie valcov:
25. Objem valcov motora: cm³
26. Palivo: motorová nafta/benzín/LPG/NG – biometán/etanol/bionafta/vodík ⁽¹⁾
- 26.1. Jednopalivové/dvojpalivové/viacpalivové (flex fuel) ⁽¹⁾
27. Maximálny čistý výkon ⁽⁸⁾: kW pri min⁻¹ alebo maximálny trvalý menovitý výkon (elektrický motor)... kW ⁽¹⁾
28. Prevodovka (typ):

Maximálna rýchlosť

29. Maximálna rýchlosť: km/h

Nápravy a zavesenie

- 30.1. Rozchod každej riaditeľnej nápravy: mm
- 30.2. Rozchod všetkých ostatných náprav: mm
32. Umiestnenie nápravy, resp. náprav s premiestniteľným zaťažením:
33. Hnacia náprava, resp. nápravy s pneumatickým pružením alebo rovnocenným pružením: áno/nie ⁽¹⁾
35. Kombinácia pneumatika/koleso ^(h):

Brzdy

36. Spôsob zapojenia brzd prípojného vozidla mechanický/elektrický/pneumatický/hydraulický ⁽¹⁾
37. Tlak v napájaní brzdového systému prípojného vozidla: bar

Karosériak

38. Kód karosérie ⁽ⁱ⁾:
39. Trieda vozidla: trieda I/trieda II/trieda III/trieda A/trieda B ⁽¹⁾
41. Počet a usporiadanie dverí:

42. Počet miest na sedenie (vrátane sedadla pre vodiča) ^(k):
- 42.1. Sedadlo(-á) určené na používanie, len keď vozidlo stojí:
- 42.2. Počet sedadiel pre cestujúcich: (dolné podlažie) (horné podlažie) (vrátane vodiča)
- 42.3. Počet miest prístupných pre osoby na vozíku:
43. Počet miest na státie:

Spojovacie zariadenie

44. Číslo schválenia alebo schvaľovacia značka spojovacieho zariadenia (ak je namontované):
- 45.1. Charakteristické hodnoty ^(l): D: .../ V: .../ S: .../ U: ...

Environmentálne vlastnosti

46. Hladina zvukul

Stacionárna: dB(A) pri otáčkach motora: min⁻¹

Za jazdy dB(A)

47. Úroveň výfukových emisií ^(l): Euro

48. Výfukové emisie ^(m):

Číslo uplatňovaného základného regulačného aktu a posledného regulačného aktu, ktorý ho mení a dopĺňa:
.....

1. skúšobný postup: typ I alebo ESC ^(l)

CO: HC: NO_x: HC + NO_x: Tuhé častice:

Opacita dymu (ELR): (m⁻¹)

2. skúšobný postup: ETC (ak sa uplatňuje)

CO: NO_x: NMHC: THC: CH₄: Tuhé častice:

- 48.1. Korigovaná hodnota koeficientu absorpcie dymu: (m⁻¹)

Rôzne

51. Vozidlá na špeciálne účely: určenie v súlade s oddielom 5 prílohy II:

52. Poznámky ⁽ⁿ⁾:

STRANA 2

KATEGÓRIA VOZIDLA N₁

(dokončené a dokončované vozidlá)

Strana 2**Všeobecné konštrukčné charakteristiky**

1. Počet náprav: a kolies:
- 1.1. Počet a umiestnenie náprav so zdvojenými kolesami:
3. Hnacie nápravy (počet, umiestnenie, prepojenie):

Hlavné rozmery

4. Rázvor (°): mm
- 4.1. Vzdialenosť náprav: 1-2: ... mm 2-3: ... mm 3-4: ... mm
5. Dĺžka: mm
6. Šírka: mm
7. Výška: mm
8. Zaťaženie točnice pre návesový ťahač (najväčšie a najmenšie): mm
9. Vzdialenosť medzi prednou časťou motorového vozidla a stredom spojovacieho zariadenia: mm
11. Dĺžka ložnej plochy: mm

Hmotnosti

13. Hmotnosť vozidla v prevádzkovom stave: kg ^(f)
- 13.1. Rozloženie tejto hmotnosti medzi nápravy: 1. kg 2. kg 3. kg.
16. Technicky prípustné maximálne hmotnosti
- 16.1. Technicky prípustná maximálna hmotnosť v naloženom stave: kg
- 16.2. Technicky prípustná hmotnosť na každú nápravu: 1. kg 2. kg 3. kg atď.
- 16.4. Technicky prípustná maximálna hmotnosť jazdnej súpravy: kg
18. Technicky prípustná maximálna hmotnosť ťahaného vozidla v prípade:
- 18.1. ojového prívesu: kg
- 18.2. návesu: kg
- 18.3. prívesu so stredovou nápravou: kg
- 18.4. nebrzdeného prípojného vozidla: kg
19. Technicky prípustná maximálna statická hmotnosť v bode spojenia: kg

Hnacia jednotka

20. Výrobca motora:
21. Kód motora podľa výrobcu vyznačený na motore:
22. Princíp činnosti:

23. Výlučne elektrický: áno/nie ⁽¹⁾
- 23.1. Hybridné (elektrické) vozidlo: áno/nie ⁽¹⁾
24. Počet a usporiadanie valcov:
25. Objem valcov motora: cm³
26. Palivo: motorová nafta/benzín/LPG/NG – biometán/etanol/bionafta/vodík ⁽¹⁾
- 26.1. Jednopalivové/dvojpaliivé/viacpaliivé (flex fuel) ⁽¹⁾
27. Maximálny čistý výkon ⁽⁸⁾: kW min min⁻¹ alebo maximálny trvalý menovitý výkon (elektrický motor) kW ⁽¹⁾
28. Prevodovka (typ):

Maximálna rýchlosť

29. Maximálna rýchlosť: km/h

Nápravy a zavesenie

30. Rozchod nápravy (náprav): 1. mm 2. mm 3. mm
35. Kombinácia pneumatika/koleso ⁽⁴⁾:

Brzdy

36. Spôsob zapojenia bŕzd prípojného vozidla mechanický/elektrický/pneumatický/hydraulický ⁽¹⁾
37. Tlak v napájaní brzdového systému prípojného vozidla: bar

Karoséria

38. Kód karosérie ⁽⁵⁾:
40. Farba vozidla ⁽⁶⁾:
41. Počet a usporiadanie dverí:
42. Počet miest na sedenie (vrátane sedadla pre vodiča) ⁽⁵⁾:

Spojovacie zariadenie

44. Číslo schválenia alebo schvaľovacia značka spojovacieho zariadenia (ak je namontované):
- 45.1. Charakteristické hodnoty ⁽¹⁾: D: .../ V: .../ S: .../ U: ...

Environmentálne vlastnosti

46. Hladina zvuku Sound level
- Stacionárna: dB(A) pri otáčkach motora: min⁻¹
- Za jazdy: dB(A)
47. Úroveň výfukových emisií ⁽¹⁾: Euro

48. Výfukové emisie (^m):

Číslo uplatňovaného základného regulačného aktu a posledného regulačného aktu, ktorý ho mení a dopĺňa:
.....

1.1. skúšobný postup: typ I alebo ESC (¹)

CO: HC: NO_x: HC + NO_x: Tuhé častice:

Opacita dymu (ELR): (m⁻¹)

1.2. skúšobný postup: typ I [Euro 5 alebo 6 (¹)]

CO: THC: NMHC: NO_x: THC + NO_x: Tuhé častice (hmotnosť):
Tuhé častice (množstvo):

2. skúšobný postup: ETC (ak sa uplatňuje)

CO: NO_x: NMHC: THC: CH₄: Tuhé častice:

48.1. Korigovaná hodnota koeficientu absorpcie dymu: (m⁻¹)49. Emisie CO₂/spotreba paliva/spotreba elektrickej energie (^m):

1. všetky hnacie sústavy okrem výlučne elektrických vozidiel

	Emisie CO ₂	Spotreba paliva
V meste:	..... g/km	..... l/100 km/m ³ /100 km (¹)
Mimo mesta:	..... g/km	..... l/100 km/m ³ /100 km (¹)
Kombinovaná:	..... g/km	..... l/100 km/m ³ /100 km (¹)
Podmienky vážené, kombinované	..... g/km	..... l/100 km

2. výlučne elektrické vozidlá a OVC hybridné elektrické vozidlá

Spotreba elektrickej energie [vážená, kombinovaná (¹)] Wh/km

Dojazd km

Rôzne

50. Typovo schválené na základe konštrukčných požiadaviek na prepravu nebezpečného tovaru: áno/trieda(-y):
...../nie (¹):

51. ozidlá na špeciálne účely: určenie v súlade s oddielom 5 prílohy II:

52. Poznámky (²):

STRANA 2

KATEGÓRIA VOZIDLA N₂

(dokončené a dokončované vozidlá)

Strana 2**Všeobecné konštrukčné charakteristiky**

1. Počet náprav:a kolies:
- 1.1. Počet a umiestnenie náprav so zdvojenými kolesami:
2. Riaditeľné nápravy (počet, umiestnenie):
3. Hnacie nápravy (počet, umiestnenie, prepojenie):

Hlavné rozmery

4. Rázvor (°): mm
- 4.1. Vzdialenosť náprav: 1-2: ... mm 2-3: ... mm 3-4: ... mm
5. Dĺžka: mm
6. Šírka: mm
8. Zaťaženie točnice pre návesový ťahač (najväčšie a najmenšie): mm
9. Vzdialenosť medzi prednou časťou motorového vozidla a stredom spojovacieho zariadenia: mm
11. Dĺžka ložnej plochy: mm
12. Zadný previs: mm

Hmotnosti

13. Hmotnosť vozidla v prevádzkovom stave: kg ^(f)
- 13.1. Rozloženie tejto hmotnosti medzi nápravy: 1. kg 2. kg 3. kg.
16. Technicky prípustné maximálne hmotnosti
- 16.1. Technicky prípustná maximálna hmotnosť v naloženom stave: kg
- 16.2. Technicky prípustná hmotnosť na každú nápravu: 1. kg 2. kg 3. kg atď.
- 16.3. Technicky prípustná hmotnosť na každú skupinu náprav: 1. kg 2. kg 3.
- 16.4. Technicky prípustná maximálna hmotnosť jazdnej súpravy: kg
17. Určené evidenčné/prevádzkové maximálne prípustné hmotnosti vo vnútroštátnej/medzinárodnej cestnej doprave ^(l)
^(g)
- 17.1. Určená evidenčná/prevádzková maximálna prípustná hmotnosť v naloženom stave: kg
- 17.2. Určená evidenčná/prevádzková maximálna prípustná hmotnosť na každú nápravu:
1. kg 2. kg 3. kg
- 17.3. Určená evidenčná/prevádzková maximálna prípustná hmotnosť na každú skupinu náprav:
1. kg 2. kg 3. kg
- 17.4. Určená evidenčná/prevádzková maximálna prípustná hmotnosť jazdnej súpravy: kg

18. Technicky prípustná maximálna hmotnosť ťahaného vozidla v prípade:
- 18.1. ojového prívesu: kg
- 18.2. návesu: kg
- 18.3. prívesu so stredovou nápravou: kg
- 18.4. nebrzdeného prípojného vozidla: kg
19. Technicky prípustná maximálna statická hmotnosť v bode spojenia: kg

Hnacia jednotka

20. Výrobca motora:
21. Kód motora podľa výrobcu vyznačený na motore:
22. Princíp činnosti:
23. Vylučne elektrický: áno/nie ⁽¹⁾
- 23.1. Hybridné (elektrické) vozidlo: áno/nie ⁽¹⁾
24. Počet a usporiadanie valcov:
25. Objem valcov motora: cm³
26. Palivo: motorová nafta/benzín/LPG/NG – biometán/etanol/bionafta/vodík ⁽¹⁾
- 26.1. Jednopalivové/dvojpalivové/viacpalivové (flex fuel) ⁽¹⁾
27. Maximálny čistý výkon ⁽⁸⁾: kW pri min⁻¹ alebo maximálny trvalý menovitý výkon (elektrický motor) kW ⁽¹⁾
28. Prevodovka (typ):

Maximálna rýchlosť

29. Maximálna rýchlosť: km/h

Nápravy a zavesenie

31. Umiestnenie zdvíhateľnej nápravy, resp. náprav:
32. Umiestnenie nápravy, resp. náprav s premiestniteľným zaťažením:
33. Hnacia náprava, resp. nápravy s pneumatickým pružením alebo rovnocenným pružením: áno/nie ⁽¹⁾
35. Kombinácia pneumatika/koleso ^(h):

Brzdy

36. Spôsob zapojenia brzd prípojného vozidla mechanický/elektrický/pneumatický/hydraulický ⁽¹⁾
37. Tlak v napájaní brzdového systému prípojného vozidla: bar

Karoséria

38. Kód karosérie ⁽ⁱ⁾:
41. Počet a usporiadanie dverí:
42. Počet miest na sedenie (vrátane sedadla pre vodiča) ^(k):

Spojovacie zariadenie

44. Číslo schválenia alebo schvaľovacia značka spojovacieho zariadenia (ak je namontované):

45.1. Charakteristické hodnoty (¹): D: .../ V: .../ S: .../ U: ...

Environmentálne vlastnosti

46. Hladina zvuku

Stacionárna: dB(A) pri otáčkach motora: min⁻¹

Za jazdy: dB(A)

47. Úroveň výfukových emisií (¹): Euro

48. Výfukové emisie (^m):

Číslo uplatňovaného základného regulačného aktu a posledného regulačného aktu, ktorý ho mení a dopĺňa:
.....

1.1. skúšobný postup: typ I alebo ESC (¹)

CO: HC: NO_x: HC + NO_x: Tuhé častice:

Opacita dymu (ELR): (m⁻¹)

1.2. skúšobný postup: typ I [Euro 5 alebo 6 (¹)]

CO: THC: NMHC: NO_x: THC + NO_x: Tuhé častice (hmotnosť):
Tuhé častice (množstvo):

2. skúšobný postup: ETC (ak sa uplatňuje)

CO: NO_x: NMHC: THC: CH₄: Tuhé častice:

48.1. Korigovaná hodnota koeficientu absorpcie dymu: (m⁻¹)

Rôzne

50. Typovo schválené na základe konštrukčných požiadaviek na prepravu nebezpečného tovaru: áno/trieda(-y):
...../nie (¹):

51. Vozidlá na špeciálne účely: určenie v súlade s oddielom 5 prílohy II:

52. Poznámky (¹):

STRANA 2

KATEGÓRIA VOZIDLA N₃

(dokončené a dokončované vozidlá)

Strana 2**Všeobecné konštrukčné charakteristiky**

1. Počet náprav:a kolies:
- 1.1. Počet a umiestnenie náprav so zdvojenými kolesami:
2. Riaditeľné nápravy (počet, umiestnenie):
3. Hnacie nápravy (počet, umiestnenie, prepojenie):

Hlavné rozmery

4. Rázvor (°): mm
- 4.1. Vzdialenosť náprav 1-2: ... mm 2-3: ... mm 3-4: ... mm
5. Dĺžka: mm
6. Šírka: mm
8. Zaťaženie točnice pre návesový ťahač (najväčšie a najmenšie): mm
9. Vzdialenosť medzi prednou časťou motorového vozidla a stredom spojovacieho zariadenia: mm
11. Dĺžka ložnej plochy: mm
12. Zadný previs: mm

Hmotnosti

13. Rozloženie tejto hmotnosti medzi nápravy: kg (f)
- 13.1. Hmotnosť vozidla v prevádzkovom stave: 1. kg 2. kg 3. kg
16. Technicky prípustné maximálne hmotnosti
- 16.1. Technicky prípustná maximálna hmotnosť v naloženom stave: kg
- 16.2. Technicky prípustná hmotnosť na každú nápravu: 1. kg 2. kg 3. kg atď.
- 16.3. Technicky prípustná hmotnosť na každú skupinu náprav: 1. kg 2. kg 3.
- 16.4. Technicky prípustná maximálna hmotnosť jazdnej súpravy: kg
17. Určené evidenčné/prevádzkové maximálne prípustné hmotnosti vo vnútroštátnej/medzinárodnej cestnej doprave (l)
(g)
- 17.1. Určená evidenčná/prevádzková maximálna prípustná hmotnosť v naloženom stave: kg
- 17.2. Určená evidenčná/prevádzková maximálna prípustná hmotnosť na každú nápravu:
 1. kg 2. kg 3. kg
- 17.3. Určená evidenčná/prevádzková maximálna prípustná hmotnosť na každú skupinu náprav:
 1. kg 2. kg 3. kg
- 17.4. Určená evidenčná/prevádzková maximálna prípustná hmotnosť jazdnej súpravy: kg

18. Technicky prípustná maximálna hmotnosť ťahaného vozidla v prípade:
- 18.1. ojového prívěsu: kg
- 18.2. návěsu: kg
- 18.3. prívěsu so stredovou nápravou: kg
- 18.4. nebrzdeného prípojného vozidla: kg
19. Technicky prípustná maximálna statická hmotnosť v bode spojenia: kg

Hnacia jednotka

20. Výrobca motora:
21. Kód motora podľa výrobcu vyznačený na motore:
22. Princíp činnosti:
23. Vylučne elektrický: áno/nie ⁽¹⁾
- 23.1. Hybridné (elektrické) vozidlo: áno/nie ⁽¹⁾
24. Počet a usporiadanie valcov:
25. Objem valcov motora: cm³
26. Palivo: motorová nafta/benzín/LPG/NG – biometán/etanol/bionafta/vodík ⁽¹⁾
- 26.1. Jednopalivové/dvojpalivové/viacpalivové (flex fuel) ⁽¹⁾
27. Maximálny čistý výkon ⁽⁸⁾: kW pri min⁻¹ alebo maximálny trvalý menovitý výkon (elektrický motor) kW ⁽¹⁾
28. Prevodovka (typ):

Maximálna rýchlosť

29. Maximálna rýchlosť: km/h

Nápravy a zavesenie

31. Umiestnenie zdvíhateľnej náprav, resp. náprav:
32. Umiestnenie nápravy, resp. náprav s premiestniteľným zaťažením:
33. Hnacia náprava, resp. nápravy s pneumatickým pružením alebo rovnocenným pružením: áno/nie ⁽¹⁾
35. Kombinácia pneumatika/koleso ^(h):

Brzdy

36. pôsob zapojenia brzd prípojného vozidla mechanický/elektrický/pneumatiký/hydraulickýS ⁽¹⁾
37. Tlak v napájaní brzdového systému prípojného vozidla: bar

Karoséria

38. Kód karosérie ⁽ⁱ⁾:
41. Počet a usporiadanie dver:
42. Počet miest na sedenie (vrátane sedadla pre vodiča) ^(k):

Spojovacie zariadenie

44. Číslo schválenia alebo schvaľovacia značka spojovacieho zariadenia (ak je namontované):

45.1. Charakteristické hodnoty (¹): D: .../ V: .../ S: .../ U: ...

Environmentálne vlastnosti

46. Hladina zvuku

Stacionárna: dB(A) pri otáčkach motora: min⁻¹

Za jazdy: dB(A)

47. Úroveň výfukových emisií (¹): Euro

48. Výfukové emisie (^m):

Číslo uplatňovaného základného regulačného aktu a posledného regulačného aktu, ktorý ho mení a dopĺňa:
.....

1. skúšobný postup: typ I alebo ESC (¹)

CO: HC: NO_x: HC + NO_x: Tuhé častice:

Opacita dymu (ELR): (m⁻¹)

2. skúšobný postup: ETC (ak sa uplatňuje)

CO: NO_x: NMHC: THC: CH₄: Tuhé častice:

48.1. Korigovaná hodnota koeficientu absorpcie dymu: (m⁻¹)

Korigovaná hodnota koeficientu absorpcie dymu

50. Typovo schválené na základe konštrukčných požiadaviek na prepravu nebezpečného tovaru: áno/trieda(-y):
...../nie (¹):

51. Vozidlá na špeciálne účely: určenie v súlade s oddielom 5 prílohy II:

52. Poznámky (²):

STRANA 2

KATEGÓRIE VOZIDIEL O₁ A O₂
(dokončené a dokončované vozidlá)**Strana 2****Všeobecné konštrukčné charakteristiky**

1. Počet náprav:a kolies:
- 1.1. Počet a umiestnenie náprav so zdvojenými kolesami:

Hlavné rozmery

4. Rázvor (°): mm
- 4.1. Vzdialenosť náprav: 1-2: ... mm 2-3: ... mm 3-4: ... mm
5. Dĺžka: mm
6. Šírka: mm
7. Výška: mm
10. Vzdialenosť medzi prednou časťou motorového vozidla a stredom spojovacieho zariadenia: mm
11. Dĺžka ložnej plochy: mm
12. Zadný previs: mm

Hmotnosti

13. Hmotnosť vozidla v prevádzkovom stave: kg ^(f)
- 13.1. Rozloženie tejto hmotnosti medzi nápravy: 1. kg 2. kg 3. kg
16. Technicky prípustné maximálne hmotnosti
- 16.1. Technicky prípustná maximálna hmotnosť v naloženom stave: kg
- 16.2. Technicky prípustná hmotnosť na každú nápravu: 1. kg 2. kg 3. kg atď.
- 16.3. Technicky prípustná hmotnosť na každú skupinu náprav: 1. kg 2. kg 3. kg atď.
19. Technicky prípustná maximálna statická hmotnosť v bode spojenia v prípade návesu alebo prívesu so stredovou nápravou: kg

Maximálna rýchlosť

29. Maximálna rýchlosť: km/h

Nápravy a zavesenie

- 30.1. Rozchod každej riaditeľnej nápravy: mm
- 30.2. Rozchod všetkých ostatných náprav: mm
31. Umiestnenie zdvíhateľnej nápravy, resp. náprav:
32. Umiestnenie nápravy, resp. náprav s premiestniteľným zaťažením:
34. Nápravy s pneumatickým alebo rovnocenným pružením: áno/nie ^(l)
35. Kombinácia pneumatika/koleso ^(h):

Brzdy

36. Spôsob zapojenia brzd prípojného vozidla mechanický/elektrický/pneumatický/hydraulický ⁽¹⁾

Karoséria

38. Kód karosérie ⁽¹⁾:

Spojovacie zariadenie

44. Číslo schválenia alebo schvaľovacia značka spojovacieho zariadenia (ak je namontované):

- 45.1. Charakteristické hodnoty ⁽¹⁾: D: .../ V: .../ S: .../ U: ...

Rôzne

50. Typovo schválené na základe konštrukčných požiadaviek na prepravu nebezpečného tovaru: áno/trieda(-y):
...../no ⁽¹⁾:

51. Vozidlá na špeciálne účely: určenie v súlade s oddielom 5 prílohy II:

52. Poznámky ^(a):

STRANA 2

KATEGÓRIE VOZIDIEL O₃ A O₄

(dokončené a dokončované vozidlá)

Strana 2**Všeobecné konštrukčné charakteristiky**

1. Počet náprav:a kolies:
- 1.1. Počet a umiestnenie náprav so zdvojenými kolesami:
2. Riaditeľné nápravy (počet, umiestnenie):

Hlavné rozmery

4. Rázvor (°): mm
- 4.1. Vzdialenosť náprav: 1-2: ... mm 2-3: ... mm 3-4: ... mm
5. Dĺžka: mm
6. Šírka: mm
7. Výška: mm
10. Vzdialenosť medzi prednou časťou motorového vozidla a stredom spojovacieho zariadenia: mm
11. Dĺžka ložnej plochy: mm
12. Zadný previs: mm

Hmotnosti

13. Hmotnosť vozidla v prevádzkovom stave: kg ^(f)
- 13.1. Rozloženie tejto hmotnosti medzi nápravy: 1. kg 2. kg 3. kg
16. Technicky prípustné maximálne hmotnosti
- 16.1. Technicky prípustná maximálna hmotnosť v naloženom stave: kg
- 16.2. Technicky prípustná hmotnosť na každú nápravu: 1. kg 2. kg 3. kg atď.
- 16.3. Technicky prípustná hmotnosť na každú skupinu náprav: 1. kg 2. kg 3.
17. Zamýšľané evidenčné/prevádzkové maximálne prípustné hmotnosti vo vnútroštátnej/medzinárodnej cestnej doprave ^(l) ^(o)
- 17.1. Určená evidenčná/prevádzková maximálna prípustná hmotnosť v naloženom stave: kg
- 17.2. Určená evidenčná/prevádzková maximálna prípustná hmotnosť na každú nápravu:
 1. kg 2. kg 3. kg
- 17.3. Určená evidenčná/prevádzková maximálna prípustná hmotnosť na každú skupinu náprav:
 1. kg 2. kg 3. kg
19. Technicky prípustná maximálna statická hmotnosť v bode spojenia v prípade návesu alebo prívesu so stredovou nápravou: kg

Maximálna rýchlosť

29. Maximálna rýchlosť: km/h

Nápravy a zavesenie

31. Umiestnenie zdvíhateľnej nápravy, resp. náprav:
32. Umiestnenie nápravy, resp. náprav s premiestniteľným zaťažením:
34. Nápravy s pneumatickým alebo rovnocenným pružením: áno/nie ⁽¹⁾
35. Kombinácia pneumatika/koleso ⁽²⁾:

Brzdy

36. Spôsob zapojenia brzd prípojného vozidla mechanický/elektrický/pneumatický/hydraulický ⁽¹⁾

Karoséria

38. Kód karosérie ⁽³⁾:

Spojovacie zariadenie

44. Číslo schválenia alebo schvaľovacia značka spojovacieho zariadenia (ak je namontované):

45.1. Charakteristické hodnoty ⁽¹⁾: D: .../ V: .../ S: .../ U: ...

Rôzne

50. Typovo schválené na základe konštrukčných požiadaviek na prepravu nebezpečného tovaru: áno/trieda(-y):
...../nie ⁽⁴⁾:
51. Vozidlá na špeciálne účely: určenie v súlade s oddielom 5 prílohy II:
52. Poznámky ⁽⁵⁾:

ČASŤ II
NEDOKONČENÉ VOZIDLÁ

VZOR C1 – STRANA 1
NEDOKONČENÉ VOZIDLÁ
OSVEDČENIE ES O ZHODE

Strana 1

Podpísaný [.....(elé meno a pracovná funkcia)] týmto osvedčujem, že vozidlo:

0.1. Značka (obchodný názov výrobcu):

0.2. Typ:

Variant ^(a):

Verzia ^(a):

0.2.1. Obchodný názov:

0.4. Kategória vozidla:

0.5. Názov a adresa výrobcu:

0.6. Umiestnenie a spôsob pripevnenia povinných štítkov:

Umiestnenie identifikačného čísla vozidla:

0.9. Meno a adresa zástupcu výrobcu (ak je ustanovený):

0.10. Identifikačné číslo vozidla:

zo všetkých hľadísk zodpovedá typu opísanému v schválení (... číslo typového schválenia vrátane čísla rozšírenia) vydanom dňa (..... dátum vydania) a

nemôže byť trvale zapísané do evidencie bez ďalšieho schválenia.

(Miesto) (Dátum): ...

(Podpis):

VZOR C2 – STRANA 1
 NEDOKONČENÉ VOZIDLÁ TYPOVO SCHVALOVANÉ V MALÝCH SÉRIÁCH

[Rok]	[poradové číslo]
-------	------------------

OSVEDČENIE ES O ZHODE

Strana 1

Podpísaný [.....(celé meno a pracovná funkcia)] týmto osvedčujem, že vozidlo:

0.1. Značka (obchodný názov výrobcu):

0.2. Typ:

Variant ^(a):

Verzia ^(a):

0.2.1. Obchodný názov:

0.4. Kategória vozidla:

0.5. Názov a adresa výrobcu:

0.6. Umiestnenie a spôsob pripevnenia povinných štítkov:

Umiestnenie identifikačného čísla vozidla:

0.9. Meno a adresa zástupcu výrobcu (ak je ustanovený):

0.10. Identifikačné číslo vozidla:

zo všetkých hľadísk zodpovedá typu opísanému v schválení (... číslo typového schválenia vrátane čísla rozšírenia) vydanom dňa (..... dátum vydania) a

nemôže byť trvale zapísané do evidencie bez ďalšieho schválenia.

(Miesto) (Dátum): ...

(Podpis):

STRANA 2
KATEGÓRIA VOZIDLA M₁
(nedokončené vozidlá)

Strana 2

Všeobecné konštrukčné charakteristiky

1. Počet náprav:a kolies:
3. Hnacie nápravy (počet, umiestnenie, prepojenie):

Hlavné rozmery

4. Rázvor (°): mm
- 4.1. Vzdialenosť náprav: 1-2: ... mm 2-3: ... mm 3-4: ... mm
- 5.1. Maximálna prípustná dĺžka: mm
- 6.1. Maximálna prípustná šírka: mm
- 7.1. Maximálna prípustná dĺžka
- 12.1. Maximálne prípustný zadný previs

Hmotnosti

14. Hmotnosť nedokončeného vozidla v prevádzkovom stave: kg ^(f)
- 14.1. Rozloženie tejto hmotnosti medzi nápravy: 1. kg 2. kg 3. kg
15. Najnižšia hmotnosť vozidla po dokončení: kg
- 15.1. Rozloženie tejto hmotnosti medzi nápravy: 1. kg 2. kg 3. kg
16. Technicky prípustné maximálne hmotnosti
- 16.1. Technicky prípustná maximálna hmotnosť v naloženom stave: kg
- 16.2. Technicky prípustná hmotnosť na každú nápravu: 1. kg 2. kg 3. kg atď.
- 16.4. Technicky prípustná maximálna hmotnosť jazdnej súpravy: kg
18. Technicky prípustná maximálna hmotnosť ťahaného vozidla v prípade:
- 18.1. ojového prívesu: kg
- 18.3. prívesu so stredovou nápravou: kg
- 18.4. nebrzdeného prípojného vozidla: kg
19. Technicky prípustná maximálna statická hmotnosť v bode spojenia: kg

Hnacia jednotka

20. Výrobca motora:
21. Kód motora podľa výrobcu vyznačený na motore:
22. Princíp činnosti:
23. Výlučne elektrický: áno/nie ^(l)
- 23.1. Hybridné (elektrické) vozidlo: áno/nie ^(l)

24. Počet a usporiadanie valcov:
25. Objem valcov motora: cm³
26. Palivo: motorová nafta/benzín/LPG/NG – biometán/etanol/bionafta/vodík ⁽¹⁾
- 26.1. Jednopalivové/dvojpilivové/viacpalivové (flex fuel) ⁽¹⁾
27. Maximálny čistý výkon (g): kW pri min⁻¹ alebo maximálny trvalý menovitý výkon (elektrický motor) kW ⁽¹⁾

Maximálna rýchlosť

29. Maximálna rýchlosť: km/h

Nápravy a zavesenie

30. Rozchod nápravy(-av): 1. mm 2. mm 3. mm
35. Kombinácia pneumatika/koleso ^(h):

Brzdy

36. Spôsob zapojenia brzd prípojného vozidla mechanický/elektrický/pneumatický/hydraulický ⁽¹⁾

Karoséria

41. Počet a usporiadanie dverí:
42. Počet miest na sedenie (vrátane sedadla pre vodiča) ^(k):

Environmentálne vlastnosti

46. Hladina zvuku

Stacionárna: dB(A) pri otáčkach motora: min⁻¹

Za jazdy: dB(A)

47. Úroveň výfukových emisií ^(l): Euro
48. Výfukové emisie ^(m):

Číslo uplatňovaného základného regulačného aktu a posledného regulačného aktu, ktorý ho mení a dopĺňa:

1.1. skúšobný postup: typ I alebo ESC ⁽¹⁾

CO: HC: NO_x: HC + NO_x: Tuhé častice:

Opacita dymu (ELR): (m⁻¹)

1.2. skúšobný postup: typ I [Euro 5 alebo 6 ⁽¹⁾]

CO: THC: NMHC: NO_x: THC + NO_x: Tuhé častice (hmotnosť):
Tuhé častice (množstvo):

2. skúšobný postup: ETC (ak sa uplatňuje)

CO: NO_x: NMHC: THC: CH₄: Tuhé častice:

- 48.1. Korigovaná hodnota koeficientu absorpcie dymu: (m⁻¹)

49. Emisie CO₂/spotreba paliva/spotreba elektrickej energie ^(m):

1. všetky hnacie sústavy okrem výlučne elektrických vozidiel

	Emisie CO ₂	Spotreba paliva
V meste	..... g/km	..... l/100 km/m ³ /100 km ⁽¹⁾
Mimo mesta:	..... g/km	..... l/100 km/m ³ /100 km ⁽¹⁾
Kombinovaná:	..... g/km	..... l/100 km/m ³ /100 km ⁽¹⁾
Podmienky vážené, kombinované	..... g/km	..... l/100 km

2. výlučne elektrické vozidlá a OVC hybridné elektrické vozidlá

Spotreba elektrickej energie [vážená, kombinovaná ⁽¹⁾] Wh/km

Dojazd km

Rôzne

52. Poznámky ⁽ⁿ⁾:

STRANA 2

KATEGÓRIA VOZIDLA M₂

(nedokončené vozidlá)

Strana 2**Všeobecné konštrukčné charakteristiky**

1. Počet náprav:a kolies:
- 1.1. Počet a umiestnenie náprav so zdvojenými kolesami:
2. Riaditeľné nápravy (počet, umiestnenie):
3. Hnacie nápravy (počet, umiestnenie, prepojenie):

Hlavné rozmery

4. Rázvor (°): mm
- 4.1. Vzdialenosť náprav 1-2: ... mm 2-3: ... mm 3-4: ... mm
- 5.1. Maximálna prípustná dĺžka: mm
- 6.1. Maximálna prípustná šírka: mm
- 7.1. Maximálna prípustná dĺžka: mm
- 12.1. Maximálne prípustný zadný previs: mm

Hmotnosti

14. Hmotnosť nedokončeného vozidla v prevádzkovom stave: kg ^(f)
- 14.1. Rozloženie tejto hmotnosti medzi nápravy 1. kg 2. kg 3. kg atď.
15. Najnižšia hmotnosť vozidla po dokončení: kg
- 15.1. Rozloženie tejto hmotnosti medzi nápravy 1. kg 2. kg 3. kg
16. Technicky prípustné maximálne hmotnosti
- 16.1. Technicky prípustná maximálna hmotnosť v naloženom stave: kg
- 16.2. Technicky prípustná hmotnosť na každú nápravu: 1. kg 2. kg 3. kg atď.
- 16.3. Technicky prípustná hmotnosť na každú skupinu náprav: 1. kg 2. kg 3.
- 16.4. Technicky prípustná maximálna hmotnosť jazdnej súpravy: kg
17. Určené evidenčné/prevádzkové maximálne prípustné hmotnosti vo vnútroštátnej/medzinárodnej cestnej doprave ^{(1)(g)}
- 17.1. Určená evidenčná/prevádzková maximálna prípustná hmotnosť v naloženom stave: kg
- 17.2. Určená evidenčná/prevádzková maximálne prípustná hmotnosť na každú nápravu:
 1. kg 2. kg 3. kg
- 17.3. Určená evidenčná/prevádzková maximálne prípustná hmotnosť na každú skupinu náprav:
 1. kg 2. kg 3. kg
- 17.4. Určená evidenčná/prevádzková maximálna prípustná hmotnosť jazdnej súpravy: kg

18. Technicky prípustná maximálna hmotnosť ťahaného vozidla v prípade:
- 18.1. ojového prívěsu: kg
- 18.3. prívěsu so stredovou nápravou: kg
- 18.4. nebrzdeného prípojného vozidla: kg
19. Technicky prípustná maximálna statická hmotnosť v bode spojenia: kg

Hnacia jednotka

20. Výrobca motora:
21. Kód motora podľa výrobcu vyznačený na motore:
22. Princíp činnosti:
23. Výlučne elektrický: áno/nie ⁽¹⁾
- 23.1. Hybridné (elektrické) vozidlo: áno/nie ⁽¹⁾
24. Počet a usporiadanie valcov:
25. Objem valcov motora: cm³
26. Palivo: motorová nafta/benzín/LPG/NG – biometán/etanol/bionafta/vodík ⁽¹⁾
- 26.1. Jednopalivové/dvojpalivové/viacpalivové (flex fuel) ⁽¹⁾
27. Maximálny čistý výkon ⁽⁸⁾: kW at min⁻¹ alebo maximálny trvalý menovitý výkon (elektrický motor) kW ⁽¹⁾
28. Prevodovka (typ):

Maximálna rýchlosť

29. Maximálna rýchlosť: km/h

Nápravy a zavesenie

30. Rozchod nápravy(-av): 1. mm 2. mm 3. mm
33. Hnacia náprava, resp. nápravy s pneumatickým pružením alebo rovnocenným pružením: áno/nie ⁽¹⁾
35. Kombinácia pneumatika/koleso ⁽¹⁾:

Brzdy

36. Spôsob zapojenia brzd prípojného vozidla mechanický/elektrický/pneumatiký/hydraulický ⁽¹⁾
37. Tlak v napájaní brzdového systému prípojného vozidla: bar

Spojovacie zariadenie

44. Číslo schválenia alebo schvaľovacia značka spojovacieho zariadenia (ak je namontované):
45. Typy alebo triedy spojovacích zariadení, ktoré sa môžu namontovať:
- 45.1. Charakteristické hodnoty ⁽¹⁾: D: .../ V: .../ S: .../ U: ...

Environmentálne vlastnosti

46. Hladina zvuku

Stacionárna: dB(A) pri otáčkach motora: min⁻¹

Za jazdy: dB(A)

47. Úroveň výfukových emisií ⁽¹⁾: Euro

48. Výfukové emisie ^(m):

Číslo uplatňovaného základného regulačného aktu a posledného regulačného aktu, ktorý ho mení a dopĺňa:
.....

- 1.1. skúšobný postup: typ I alebo ESC ⁽¹⁾

CO: HC: NO_x: HC + NO_x: Tuhé častice:

Opacita dymu (ELR): (m⁻¹)

- 1.2. skúšobný postup: typ I [Euro 5 alebo 6 ⁽¹⁾]

CO: THC: NMHC: NO_x: THC + NO_x: Tuhé častice (hmotnosť):
Tuhé častice (množstvo):

2. skúšobný postup: ETC (ak sa uplatňuje)

CO: NO_x: NMHC: THC: CH₄: Tuhé častice:

- 48.1. Korigovaná hodnota koeficientu absorpcie dymu: (m⁻¹)

Rôzne

52. Poznámky ⁽ⁿ⁾:

STRANA 2
KATEGÓRIA VOZIDLA M₃
(nedokončené vozidlá)

Strana 2**Všeobecné konštrukčné charakteristiky**

1. Počet náprav:a kolies:
- 1.1. Počet a umiestnenie náprav so zdvojenými kolesami:
2. Riaditeľné nápravy (počet, umiestnenie):
3. Hnacie nápravy (počet, umiestnenie, prepojenie):

Hlavné rozmery

4. Rázvor (°): mm
- 4.1. Vzďialenosť náprav 1-2: ... mm 2-3: ... mm 3-4: ... mm
- 5.1. Maximálna prípustná dĺžka: mm
- 6.1. Maximálna prípustná šírka: mm
- 7.1. Maximálna prípustná dĺžka: mm
- 12.1. Maximálne prípustný zadný previs: mm

Hmotnosti

14. Hmotnosť nedokončeného vozidla v prevádzkovom stave: kg ^(f)
- 14.1. Rozloženie tejto hmotnosti medzi nápravy: 1. kg 2. kg 3. kg atď
15. Najnižšia hmotnosť vozidla po dokončení: kg
- 15.1. Rozloženie tejto hmotnosti medzi nápravy 1. kg 2. kg 3. kg
16. Technicky prípustné maximálne hmotnosti
- 16.1. Technicky prípustná maximálna hmotnosť v naloženom stave: kg
- 16.2. Technicky prípustná hmotnosť na každú nápravu: 1. kg 2. kg 3. kg atď.
- 16.3. Technicky prípustná hmotnosť na každú skupinu náprav: 1. kg 2. kg 3. kg atď.
- 16.4. Technicky prípustná maximálna hmotnosť jazdnej súpravy: kg
17. Určené evidenčné/prevádzkové maximálne prípustné hmotnosti vo vnútroštátnej/medzinárodnej cestnej doprave ^{(1)(e)}
- 17.1. Určená evidenčná/prevádzková maximálna prípustná hmotnosť v naloženom stave: kg
- 17.2. Určená evidenčná/prevádzková maximálna prípustná hmotnosť na každú nápravu
 1. kg 2. kg 3. kg
- 17.3. Určená evidenčná/prevádzková maximálna prípustná hmotnosť na každú skupinu náprav
 1. kg 2. kg 3. kg
- 17.4. Určená evidenčná/prevádzková maximálna prípustná hmotnosť jazdnej súpravy: kg

18. Technicky prípustná maximálna hmotnosť ťahaného vozidla v prípade:
- 18.1. ojového prívesu: kg
- 18.3. prívesu so stredovou nápravou: kg
- 18.4. nebrzdeného prípojného vozidla: kg
19. Technicky prípustná maximálna statická hmotnosť v bode spojenia: kg

Hnacia jednotka

20. Výrobca motora:
21. Kód motora podľa výrobcu vyznačený na motore:
22. Princíp činnosti:
23. Výlučne elektrický: áno/nie ⁽¹⁾
- 23.1. Hybridné (elektrické) vozidlo: áno/nie ⁽¹⁾
24. Počet a usporiadanie valcov:
25. Objem valcov motora: cm³
26. Palivo: motorová nafta/benzín/LPG/NG – biometán/etanol/bionafta/vodík ⁽¹⁾
- 26.1. Jednopalivové/dvojpalivové/viacpalivové (flex fuel) ⁽¹⁾
27. Maximálny čistý výkon ⁽⁸⁾: kW pri min⁻¹ alebo maximálny trvalý menovitý výkon (elektrický motor) kW ⁽¹⁾
28. Prevodovka (typ):

Maximálna rýchlosť

29. Maximálna rýchlosť: km/h

Nápravy a zavesenie

- 30.1. Rozchod každej riaditeľnej nápravy: mm
- 30.2. Rozchod všetkých ostatných náprav: mm
32. Umiestnenie nápravy, resp. náprav s premiestniteľným zaťažením:
33. Hnacia náprava, resp. nápravy s pneumatickým pružením alebo rovnocenným pružením: áno/nie ⁽¹⁾
35. Kombinácia pneumatika/koleso ^(h):

Brzdy

36. Spôsob zapojenia brzd prípojného vozidla mechanický/elektrický/pneumatický/hydraulický ⁽¹⁾
37. Tlak v napájaní brzdového systému prípojného vozidla: bar

Spojovacie zariadenie

44. Číslo schválenia alebo schvaľovacia značka spojovacieho zariadenia (ak je namontované):
45. Typy alebo triedy spojovacích zariadení, ktoré sa môžu namontovať:
- 45.1. Charakteristické hodnoty⁽¹⁾: D: .../ V: .../ S: .../ U: ...

Environmentálne vlastnosti

46. Hladina zvuku

Stacionárna: dB(A) pri otáčkach motora: min⁻¹

Za jazdy: dB(A)

47. Úroveň výfukových emisií (¹): Euro48. Výfukové emisie (^m):Číslo uplatňovaného základného regulačného aktu a posledného regulačného aktu, ktorý ho mení a dopĺňa:
.....1. skúšobný postup: typ I alebo ESC (¹)CO: HC: NO_x: HC + NO_x: Tuhé častice:Opacita dymu (ELR):(m⁻¹)

2. skúšobný postup: ETC (ak sa uplatňuje)

CO: NO_x: NMHC: THC: CH₄: Tuhé častice:48.1. Korigovaná hodnota koeficientu absorpcie dymu: (m⁻¹)**Rôzne**52. Poznámky (ⁿ):

STRANA 2

KATEGÓRIA VOZIDLA N₁

(nedokončené vozidlá)

Strana 2**Všeobecné konštrukčné charakteristiky**

1. Počet náprav:a kolies:
- 1.1. Počet a umiestnenie náprav so zdvojenými kolesami:
3. Hnacie nápravy (počet, umiestnenie, prepojenie):

Hlavné rozmery

4. Rázvor (°): mm
- 4.1. Vzdialenosť náprav: 1-2: ... mm 2-3: ... mm 3-4: ... mm
- 5.1. Maximálna prípustná dĺžka: mm
- 6.1. Maximálna prípustná šírka: mmmm
- 7.1. Maximálna prípustná dĺžka: mm
8. Zaťaženie točnice pre návesový ťahač (najväčšie a najmenšie): mm
- 12.1. Maximálne prípustný zadný previs: mm

Hmotnosti

14. Hmotnosť nedokončeného vozidla v prevádzkovom stave: kg ^(f)
- 14.1. Rozloženie tejto hmotnosti medzi nápravy: 1. kg 2. kg 3. kg atď.
15. Najnižšia hmotnosť vozidla po dokončení: kg
- 15.1. Rozloženie tejto hmotnosti medzi nápravy: 1. kg 2. kg 3. kg
16. Technicky prípustné maximálne hmotnosti
- 16.1. Technicky prípustná maximálna hmotnosť v naloženom stave: kg
- 16.2. Technicky prípustná hmotnosť na každú nápravu: 1. kg 2. kg 3. kg atď.
- 16.4. Technicky prípustná maximálna hmotnosť jazdnej súpravy: kg
18. Technicky prípustná maximálna hmotnosť ťahaného vozidla v prípade:
- 18.1. ojového prívěsu: kg
- 18.2. návesu: kg
- 18.3. prívěsu so stredovou nápravou: kgkg
- 18.4. nebrzdeného prípojného vozidla: kgkg
19. Technicky prípustná maximálna statická hmotnosť v bode spojenia: kg

Hnacia jednotka

20. Výrobca motora:
21. Kód motora podľa výrobcu vyznačený na motore:
22. Princíp činnosti:
23. Výlučne elektrický: áno/nie ⁽¹⁾
- 23.1. Hybridné (elektrické) vozidlo: áno/nie ⁽¹⁾
24. Počet a usporiadanie valcov:
25. Objem valcov motora: cm³
26. Palivo: motorová nafta/benzín/LPG/NG – biometán/etanol/bionafta/vodík ⁽¹⁾
- 26.1. Jednopalivové/dvojpalivové/viacpalivové (flex fuel) ⁽¹⁾
27. Maximálny čistý výkon ⁽⁸⁾: kW pri min⁻¹ alebo maximálny trvalý menovitý výkon (elektrický motor) kW ⁽¹⁾
28. Prevodovka (typ):

Maximálna rýchlosť

29. Maximálna rýchlosť: km/h

Nápravy a zavesenie

30. Rozchod nápravy(-av): 1. mm 2. mm 3. mm
35. Kombinácia pneumatika/koleso ^(h):

Brzdy

36. Spôsob zapojenia brzd prípojného vozidla mechanický/elektrický/pneumatický/hydraulický ⁽¹⁾
37. Tlak v napájaní brzdového systému prípojného vozidla: bar

Spojovacie zariadenie

44. Číslo schválenia alebo schvaľovacia značka spojovacieho zariadenia (ak je namontované):
45. Typy alebo triedy spojovacích zariadení, ktoré sa môžu namontovať:
- 45.1. Charakteristické hodnoty⁽¹⁾: D: .../ V: .../ S: .../ U: ...

Environmentálne vlastnosti

46. Hladina zvuku
- Stacionárna: dB(A) pri otáčkach motora: min⁻¹
- Za jazdy: dB(A)
47. Úroveň výfukových emisií ^(l): Euro

48. Výfukové emisie (^m):

Číslo uplatňovaného základného regulačného aktu a posledného regulačného aktu, ktorý ho mení a dopĺňa:
.....

1.1. skúšobný postup: typ I alebo ESC (¹)

CO: HC: NO_x: HC + NO_x: Tuhé častice:.....

Opacita dymu (ELR): (m⁻¹)

1.2. Opacita dymu (ELR): (m⁻¹)

CO: THC: NMHC: NO_x: THC + NO_x: Tuhé častice (hmotnosť):
Tuhé častice (množstvo):

2. skúšobný postup: ETC (ak sa uplatňuje)

CO: NO_x: NMHC: THC: CH₄: Tuhé častice:

48.1. Korigovaná hodnota koeficientu absorpcie dymu: (m⁻¹)49. Emisie CO₂/spotreba paliva/spotreba elektrickej energie (^m):

1. všetky hnacie sústavy okrem výlučne elektrických vozidiel

	Emisie CO ₂	Spotreba paliva
V meste:	..... g/km	..... l/100 km/m ³ /100 km (¹)
Mimo mesta:	..... g/km	..... l/100 km/m ³ /100 km (¹)
Kombinovaná:	..... g/km	..... l/100 km/m ³ /100 km (¹)
Podmienky vážené, kombinované	..... g/km	..... l/100 km

2. výlučne elektrické vozidlá a OVC hybridné elektrické vozidlá

Spotreba elektrickej energie [vážená, kombinovaná (1)] Wh/km

Dojazd km

Rôzne52. Poznámky (¹):

STRANA 2
KATEGÓRIA VOZIDLA N₂
(nedokončené vozidlá)

Strana 2**Všeobecné konštrukčné charakteristiky**

1. Počet náprav:a kolies:
- 1.1. Počet a umiestnenie náprav so zdvojenými kolesami:
2. Riaditeľné nápravy (počet, umiestnenie)
3. Hnacie nápravy (počet, umiestnenie, prepojenie):

Hlavné rozmery

4. Rázvor (°): mm
- 4.1. Vzdialenosť náprav: 1-2: ... mm 2-3: ... mm 3-4: ... mm
- 5.1. Maximálna prípustná dĺžka: mm
- 6.1. Maximálna prípustná šírka: mm
8. Zaťaženie točnice pre návesový ťahač (najväčšie a najmenšie): mm
- 12.1. Maximálne prípustný zadný previs: mm

Hmotnosti

14. Hmotnosť nedokončeného vozidla v prevádzkovom stave: kg ^(f)
- 14.1. Rozloženie tejto hmotnosti medzi nápravy: 1. kg 2. kg 3. kg atď.
15. Najnižšia hmotnosť vozidla po dokončení: kg
- 15.1. Rozloženie tejto hmotnosti medzi nápravy: 1. kg 2. kg 3. kg
16. Technicky prípustné maximálne hmotnosti
- 16.1. Technicky prípustná maximálna hmotnosť v naloženom stave: kg
- 16.2. Technicky prípustná hmotnosť na každú nápravu: 1. kg 2. kg 3. kg atď.
- 16.3. Technicky prípustná hmotnosť na každú skupinu náprav: 1. kg 2. kg 3. kg atď.
- 16.4. Technicky prípustná maximálna hmotnosť jazdnej súpravy: kg
17. Určené evidenčné/prevádzkové maximálne prípustné hmotnosti vo vnútroštátnej/medzinárodnej cestnej doprave ^(l)
^(o)
- 17.1. Určená evidenčná/prevádzková maximálna prípustná hmotnosť v naloženom stave: kg
- 17.2. Určená evidenčná/prevádzková maximálna prípustná hmotnosť na každú nápravu:
 1. kg 2. kg 3. kg
- 17.3. Určená evidenčná/prevádzková maximálna prípustná hmotnosť na každú skupinu náprav:
 1. kg 2. kg 3. kg
- 17.4. Určená evidenčná/prevádzková maximálna prípustná hmotnosť jazdnej súpravy: kg

18. Technicky prípustná maximálna hmotnosť ťahaného vozidla v prípade:
- 18.1. ojového prívěsu: kg
- 18.2. návěsu: kg
- 18.3. prívěsu so stredovou nápravou: kg
- 18.4. nebrzdeného prípojného vozidla: kg
19. Technicky prípustná maximálna statická hmotnosť v bode spojenia: kg

Hnacia jednotka

20. Výrobca motora:
21. Kód motora podľa výrobcu vyznačený na motore:
22. Princíp činnosti:
23. Výlučne elektrický: áno/nie ⁽¹⁾
- 23.1. Hybridné (elektrické) vozidlo: áno/nie ⁽¹⁾
24. Počet a usporiadanie valcov:
25. Objem valcov motora: cm³
26. Palivo: motorová nafta/benzín/LPG/NG – biometán/etanol/bionafta/vodík ⁽¹⁾
- 26.1. ednopalivové/dvojpalivové/viacpalivové (flex fuel) ⁽¹⁾
27. Maximálny čistý výkon ⁽⁸⁾: kW pri min⁻¹ alebo maximálny trvalý menovitý výkon (elektrický motor) kW ⁽¹⁾
28. Prevodovka (typ):

Maximálna rýchlosť

29. Maximálna rýchlosť: km/h

Nápravy a zavesenie

31. Umiestnenie zdvíhateľnej nápravy, resp. náprav:
32. Umiestnenie nápravy, resp. náprav s premiestniteľným zaťažením:
33. Hnacia náprava, resp. nápravy s pneumatickým pružením alebo rovnocenným pružením: áno/nie ⁽¹⁾
35. Kombinácia pneumatika/koleso ^(h):

Brzdy

36. Spôsob zapojenia brzd prípojného vozidla mechanický/elektrický/pneumatický/hydraulický ⁽¹⁾
37. Tlak v napájaní brzdového systému prípojného vozidla: bar

Spojovacie zariadenie

44. Číslo schválenia alebo schvaľovacia značka spojovacieho zariadenia (ak je namontované):
45. Typy alebo triedy spojovacích zariadení, ktoré sa môžu namontovať:
- 45.1. Charakteristické hodnoty⁽¹⁾: D: .../ V: .../ S: .../ U: ...

Environmentálne vlastnosti

46. Hladina zvuku
- Stacionárna: dB(A) pri otáčkach motora: min⁻¹
- Za jazdy: dB(A)
47. Úroveň výfukových emisií ⁽¹⁾: Euro
48. Výfukové emisie ^(m):
- Číslo uplatňovaného základného regulačného aktu a posledného regulačného aktu, ktorý ho mení a dopĺňa:
.....
- 1.1. skúšobný postup: typ I alebo ESC ⁽¹⁾
- CO: HC: NO_x: HC + NO_x: Tuhé častice:
- Opacita dymu (ELR): (m⁻¹)
- 1.2. skúšobný postup: typ I [Euro 5 alebo 6 ⁽¹⁾]
- CO: THC: NMHC: NO_x: THC + NO_x: Tuhé častice (hmotnosť):
Tuhé častice (množstvo):
2. skúšobný postup: ETC (ak sa uplatňuje)
- CO: NO_x: NMHC: THC: CH₄: Tuhé častice:
- 48.1. Korigovaná hodnota koeficientu absorpcie dymu: (m⁻¹)

Rôzne

52. Poznámky ⁽ⁿ⁾:

STRANA 2

KATEGÓRIA VOZIDLA N₃

(nedokončené vozidlá)

Strana 2**Všeobecné konštrukčné charakteristiky**

1. Počet náprav:a kolies:
- 1.1. Počet a umiestnenie náprav so zdvojenými kolesami:
2. Riaditeľné nápravy (počet, umiestnenie)
3. Hnacie nápravy (počet, umiestnenie, prepojenie):

Hlavné rozmery

4. Rázvor (°): mm
- 4.1. Vzdialenosť náprav: 1-2: ... mm 2-3: ... mm 3-4: ... mm
- 5.1. Maximálna prípustná dĺžka: mm
- 6.1. Maximálna prípustná šírka: mm
8. Zaťaženie točnice pre návesový ťahač (najväčšie a najmenšie): mm
- 12.1. Maximálne prípustný zadný previs: mm

Hmotnosti

14. Hmotnosť nedokončeného vozidla v prevádzkovom stave: kg ^(f)
- 14.1. Rozloženie tejto hmotnosti medzi nápravy: 1. kg 2. kg 3. kg atď.
15. Najnižšia hmotnosť vozidla po dokončení: kg
- 15.1. Rozloženie tejto hmotnosti medzi nápravy: 1. kg 2. kg 3. kg
16. Technicky prípustné maximálne hmotnosti
- 16.1. Technicky prípustná maximálna hmotnosť v naloženom stave: kg
- 16.2. Technicky prípustná hmotnosť na každú nápravu: 1. kg 2. kg 3. kg atď.
- 16.3. Technicky prípustná hmotnosť na každú skupinu náprav: 1. kg 2. kg 3. kg atď.
- 16.4. Technicky prípustná maximálna hmotnosť jazdnej súpravy: kg
17. Určené evidenčné/prevádzkové maximálne prípustné hmotnosti vo vnútroštátnej/medzinárodnej cestnej doprave ^(l)
^(o)
- 17.1. Určená evidenčná/prevádzková maximálna prípustná hmotnosť v naloženom stave: kg
- 17.2. Určená evidenčná/prevádzková maximálna prípustná hmotnosť na každú nápravu:
 1. kg 2. kg 3. kg
- 17.3. Určená evidenčná/prevádzková maximálna prípustná hmotnosť na každú skupinu náprav:
 1. kg 2. kg 3. kg
- 17.4. Určená evidenčná/prevádzková maximálna prípustná hmotnosť jazdnej súpravy: kg

18. Technicky prípustná maximálna hmotnosť ťahaného vozidla v prípade:
- 18.1. ojového prívesu: kg
- 18.2. návesu: kg
- 18.3. prívesu so stredovou nápravou: kg
- 18.4. nebrzdeného prípojného vozidla: kg
19. Technicky prípustná maximálna statická hmotnosť v bode spojenia: kg

Hnacia jednotka

20. Výrobca motora:
21. Kód motora podľa výrobcu vyznačený na motore:
22. Princíp činnosti:
23. Výlučne elektrický: áno/nie ⁽¹⁾
- 23.1. Hybridné (elektrické) vozidlo: áno/nie ⁽¹⁾
24. Počet a usporiadanie valcov:
25. Objem valcov motora: cm³
26. Palivo: motorová nafta/benzín/LPG/NG – biometán/etanol/bionafta/vodík ⁽¹⁾
- 26.1. Jednopalivové/dvojpalivové/viacpalivové (flex fuel) ⁽¹⁾
27. Maximálny čistý výkon ⁽⁸⁾: kW pri min⁻¹ alebo maximálny trvalý menovitý výkon (elektrický motor) kW ⁽¹⁾
28. Prevodovka (typ):

Maximálna rýchlosť

29. Maximálna rýchlosť: km/h

Nápravy a zavesenie

31. Umiestnenie zdvíhateľnej nápravy, resp. náprav:
32. Umiestnenie nápravy, resp. náprav s premiestniteľným zaťažením
33. Hnacia náprava, resp. nápravy s pneumatickým pružením alebo rovnocenným pružením: áno/nie ⁽¹⁾
35. Kombinácia pneumatika/koleso ⁽¹⁾

Brzdy

36. Spôsob zapojenia brzd prípojného vozidla mechanický/elektrický/pneumatický/hydraulický ⁽¹⁾
37. Tlak v napájaní brzdového systému prípojného vozidla: bar

Spojovacie zariadenie

44. Číslo schválenia alebo schvaľovacia značka spojovacieho zariadenia (ak je namontované):
45. Typy alebo triedy spojovacích zariadení, ktoré sa môžu namontovať:
- 45.1. Charakteristické hodnoty⁽¹⁾: D: .../ V: .../ S: .../ U: ...

Environmentálne vlastnosti

46. Hladina zvuku

Stacionárna: dB(A) pri otáčkach motora: min⁻¹

Za jazdy: dB(A)

47. Úroveň výfukových emisií ⁽¹⁾: Euro

48. Výfukové emisie ^(m):

Číslo uplatňovaného základného regulačného aktu a posledného regulačného aktu, ktorý ho mení a dopĺňa:
.....

1. skúšobný postup: typ I alebo ESC ⁽¹⁾

CO: HC: NO_x: HC + NO_x: Tuhé častice:

Opacita dymu (ELR): (m⁻¹)

2. skúšobný postup: ETC (ak sa uplatňuje)

CO: NO_x: NMHC: THC: CH₄: Tuhé častice:

- 48.1. Korigovaná hodnota koeficientu absorpcie dymu: (m⁻¹)

Rôzne

52. Poznámky ⁽ⁿ⁾:

STRANA 2

KATEGÓRIE VOZIDIEL O₁ A O₂

(nedokončené vozidlá)

Strana 2**Všeobecné konštrukčné charakteristiky**

1. Počet náprav:a kolies:
- 1.1. Počet a umiestnenie náprav so zdvojenými kolesami:

Hlavné rozmery

4. Rázvor (°): mm
- 4.1. Vzdialenosť náprav: 1-2: ... mm 2-3: ... mm 3-4: ... mm
- 5.1. Maximálna prípustná dĺžka: mm
- 6.1. Maximálna prípustná šírka: mm
- 7.1. Maximálna prípustná dĺžka: mm
10. Vzdialenosť medzi prednou časťou motorového vozidla a stredom spojovacieho zariadenia: mm
- 12.1. Maximálne prípustný zadný previs: mm

Hmotnosti

14. Hmotnosť nedokončeného vozidla v prevádzkovom stave: kg ^(f)
- 14.1. Rozloženie tejto hmotnosti medzi nápravy: 1. kg 2. kg 3.kg atď.
15. Najnižšia hmotnosť vozidla po dokončení: kg
- 15.1. Rozloženie tejto hmotnosti medzi nápravy: 1. kg 2. kg 3. kg
16. Technicky prípustné maximálne hmotnosti
- 16.1. Technicky prípustná maximálna hmotnosť v naloženom stave: kg
- 16.2. Technicky prípustná hmotnosť na každú nápravu: 1. kg 2. kg 3. kg atď.
- 16.3. Technicky prípustná hmotnosť na každú skupinu náprav: 1. kg 2. kg 3. kg atď.
- 19.1. Technicky prípustná maximálna statická hmotnosť v bode spojenia v prípade návesu alebo privesu so stredovou nápravou: kg

Maximálna rýchlosť

29. Maximálna rýchlosť: km/h

Nápravy a zavesenie

- 30.1. Rozchod každej riaditeľnej nápravy: mm
- 30.2. Rozchod všetkých ostatných náprav: mm
31. Umiestnenie zdvíhateľnej nápravy, resp. náprav:
32. Umiestnenie nápravy, resp. náprav s premiestniteľným zaťažením:
34. Nápravy s pneumatickým alebo rovnocenným pružením: áno/nie ^(l)
35. Kombinácia pneumatika/koleso ^(h)

Spojovacie zariadenie

44. Číslo schválenia alebo schvaľovacia značka spojovacieho zariadenia (ak je namontované):
45. Typy alebo triedy spojovacích zariadení, ktoré sa môžu namontovať:
- 45.1. Charakteristické hodnoty⁽¹⁾: D: .../ V: .../ S: .../ U: ...

Rôzne

52. Poznámky ^(a):

STRANA 2

KATEGÓRIE VOZIDIEL O₃ A O₄

(nedokončené vozidlá)

Strana 2**Všeobecné konštrukčné charakteristiky**

1. Počet náprav:a kolies:
- 1.1. Počet a umiestnenie náprav so zdvojenými kolesami:
2. Riaditeľné nápravy (počet, umiestnenie)

Hlavné rozmery

4. Rázvor (°): mm
- 4.1. Vzdialenosť náprav: 1-2: ... mm 2-3: ... mm 3-4: ... mm
- 5.1. Maximálna prípustná dĺžka: mm
- 6.1. Maximálna prípustná šírka: mm
- 7.1. Maximálna prípustná dĺžka: mm
10. Vzdialenosť medzi prednou časťou motorového vozidla a stredom spojovacieho zariadenia: mm
- 12.1. Maximálne prípustný zadný previs: mm

Hmotnosti

14. Hmotnosť nedokončeného vozidla v prevádzkovom stave: kg ^(f)
- 14.1. Rozloženie tejto hmotnosti medzi nápravy: 1. kg 2. kg 3. kg atď.
15. Najnižšia hmotnosť vozidla po dokončení: kg
- 15.1. Rozloženie tejto hmotnosti medzi nápravy: 1. kg 2. kg 3. kg
16. Technicky prípustné maximálne hmotnosti
- 16.1. Technicky prípustná maximálna hmotnosť v naloženom stave: kg
- 16.2. Technicky prípustná hmotnosť na každú nápravu: 1. kg 2. kg 3. kg atď.
- 16.3. Technicky prípustná hmotnosť na každú skupinu náprav: 1. kg 2. kg 3. kg atď.
17. Určené evidenčné/prevádzkové maximálne prípustné hmotnosti vo vnútroštátnej/medzinárodnej cestnej doprave ^(l)
^(o)
- 17.1. Určená evidenčná/prevádzková maximálna prípustná hmotnosť v naloženom stave: kg
- 17.2. Určená evidenčná/prevádzková maximálna prípustná hmotnosť na každú nápravu:
 1. kg 2. kg 3. kg

17.3. Určená evidenčná/prevádzková maximálna prípustná hmotnosť na každú skupinu náprav:

1. kg 2. kg 3. kg

19.1. Technicky prípustná maximálna statická hmotnosť v bode spojenia v prípade návesu alebo prívesu so stredovou nápravou: kg

Maximálna rýchlosť

29. Maximálna rýchlosť: km/h

Nápravy a zavesenie

31. Umiestnenie zdvíhateľnej nápravy, resp. náprav:

32. Umiestnenie nápravy, resp. náprav s premiestniteľným zaťažením:

34. Nápravy s pneumatickým alebo rovnocenným pružením: áno/nie ⁽¹⁾

35. Kombinácia pneumatika/koleso ⁽¹⁾:

Spojovacie zariadenie

44. Číslo schválenia alebo schvaľovacia značka spojovacieho zariadenia (ak je namontované):

45. Typy alebo triedy spojovacích zariadení, ktoré sa môžu namontovať:

45.1. Charakteristické hodnoty⁽¹⁾: D: .../ V: .../ S: .../ U: ...

Rôzne

52. Poznámky ⁽²⁾:

Vysvetlivky k prílohe IX

- (¹) Nehodiace sa prečiarknuť
- (^a) Uveďte identifikačný kód. Kód nesmie obsahovať viac ako 25 znakov, pokiaľ ide o variant a viac ako 35 znakov, pokiaľ ide o verziu.
- (^b) Uveďte, či je vozidlo vhodné na použitie v pravostrannej alebo ľavostrannej premávke, príp. v pravostrannej i ľavostrannej premávke.
- (^c) Uveďte, či namontovaný tachometer má metrické alebo metrické i britské jednotky.
- (^d) Toto vyhlásenie nesmie obmedziť právo členských štátov požadovať technické úpravy s cieľom umožniť zápis vozidla do evidencie v členskom štáte, pre ktorý nebolo určené, v prípade, že je smer premávky na opačnej strane vozovky.
- (^e) Tento údaj sa doplní iba v prípade, že má vozidlo dve nápravy.
- (^f) Uvedená hmotnosť zahŕňa aj hmotnosť vodiča a hmotnosť člena posádky v prípade, že je vozidlo vybavené sedadlom pre člena posádky.
- V prípade vozidiel v kategóriách M₁, N₁, O₁, O₂ alebo M₂ s hmotnosťou do 3,5 tony sa skutočná hmotnosť môže líšiť od hmotnosti uvedenej v tejto položke o 5 %.
- V prípade ostatných kategórií vozidiel sa povoľuje odchýlka 3 %.
- (^g) V prípade hybridných elektrických vozidiel uveďte oba výstupné výkony.
- (^h) Doplnkové vybavenie pod týmto písmenom je možné pridať do položky ‚Poznámky‘.
- (ⁱ) Použijú sa kódy opísané v písmene C prílohy II.
- (^j) Uveďte len túto základnú farbu, resp. farby: biela, žltá, oranžová, červená, fialová, modrá, zelená, sivá, hnedá alebo čierna.
- (^k) Okrem sedadiel určených na používanie len keď vozidlo stojí a počtu miest prístupných pre osoby na vozíku.
- Pre autokary, ktoré patria do kategórie vozidiel M₃, sa do počtu cestujúcich zaráta aj počet členov posádky.
- (^l) Doplňte číslo emisnej triedy Euro a znak, ktorý zodpovedá ustanoveniam používaným pri typovom schvaľovaní.
- (^m) Opakovane uveďte v prípade rozličných palív, ktoré je možné použiť. Vozidlá, ktoré možno plniť benzínom aj plynovým palivom, pri ktorých však benzínový systém slúži len na núdzové účely alebo štartovanie a ktorých benzínová nádrž nemôže obsahovať viac ako 15 litrov benzínu, sa považujú za vozidlá, ktoré používajú len plynové palivo.
- (ⁿ) Ak je vozidlo vybavené radarovým zariadením krátkeho dosahu v pásme 24 GHz v súlade s rozhodnutím Komisie 2005/50/ES (Ú. v. EÚ L 21, 25.1.2005, s. 15), výrobca musí na tomto mieste uviesť: ‚Vozidlo vybavené radarovým zariadením krátkeho dosahu v pásme 24 GHz.‘.
- (^o) Výrobca môže tieto položky doplniť na účely medzinárodnej alebo vnútroštátnej cestnej dopravy, príp. oboch dopráv
- Na účely vnútroštátnej cestnej dopravy sa uvedie kód krajiny, v ktorej sa vozidlo má zapísať do evidencie. Uvedený kód musí byť v súlade s normou ISO 3166-1 : 2006.
- Na účely medzinárodnej cestnej dopravy sa uvedie číslo smernice (napr. ‚96/95/ES‘ v prípade smernice Rady č. 96/53/ES).“

NARIADENIE KOMISIE (ES) č. 386/2009

z 12. mája 2009,

ktorým sa mení a dopĺňa nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 1831/2003, pokiaľ ide o zavedenie novej funkčnej skupiny kŕmnych doplnkových látok

(Text s významom pre EHP)

KOMISIA EURÓPSKÝCH SPOLOČENSTIEV,

so zreteľom na Zmluvu o založení Európskeho spoločenstva,
so zreteľom na nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 1831/2003 z 22. septembra 2003 o doplnkových látkach určených na používanie vo výžive zvierat ⁽¹⁾, a najmä na jeho článok 6 ods. 3,

keďže:

- (1) V nariadení (ES) č. 1831/2003 sa ustanovuje rozdelenie kŕmnych doplnkových látok do kategórií a v rámci nich do funkčných skupín na základe ich funkcií a vlastností.
- (2) Vyvinuli sa nové kŕmne doplnkové látky, ktoré potláčajú alebo redukovávajú absorpciu, podporujú exkréciu mykotoxínov alebo upravujú ich spôsob pôsobenia, čím znižujú možné nepriaznivé účinky mykotoxínov na zdravie zvierat.
- (3) Používanie takýchto produktov nemusí spôsobiť zvýšenie existujúcich maximálnych alebo usmerňujúcich hladín zavedených v smernici Európskeho parlamentu a Rady 2002/32/ES ⁽²⁾, no malo by zlepšiť kvalitu krmiva určeného na výživu zvierat, ktoré je legálne na trhu, tým, že zabezpečia dodatočné záruky ochrany zdravia zvierat a verejného zdravia.

- (4) Keďže tieto kŕmne doplnkové látky nemožno zaradiť do žiadnej z funkčných skupín ustanovených v nariadení (ES) č. 1831/2003, je potrebné do kategórie technologických doplnkových látok pridať novú funkčnú skupinu.
- (5) Nariadenie (ES) č. 1831/2003 by sa preto malo zodpovedajúcim spôsobom zmeniť a doplniť.
- (6) Opatrenia ustanovené v tomto nariadení sú v súlade so stanoviskom Stáleho výboru pre potravinový reťazec a zdravie zvierat,

PRIJALA TOTO NARIADENIE:

Článok 1

V bode 1 prílohy I k nariadeniu (ES) č. 1831/2003 sa dopĺňa toto písmeno:

„m) látky určené na zníženie kontaminácie krmiva mykotoxínmi: látky, ktoré potláčajú alebo znižujú absorpciu, podporujú exkréciu mykotoxínov alebo upravujú ich spôsob pôsobenia.“

Článok 2

Toto nariadenie nadobúda účinnosť dvadsiatym dňom po jeho uverejnení v Úradnom vestníku Európskej únie.

Toto nariadenie je záväzné v celom rozsahu a priamo uplatniteľné vo všetkých členských štátoch.

V Bruseli 12. mája 2009

Za Komisiu
Androulla VASSILIOU
členka Komisie

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ L 268, 18.10.2003, s. 29.

⁽²⁾ Ú. v. ES L 140, 30.5.2002, s. 10.

NARIADENIE KOMISIE (ES) č. 387/2009

z 12. mája 2009,

ktorým sa schvaľujú malé zmeny a doplnenia špecifikácie názvu zapísaného do registra chránených označení pôvodu a chránených zemepisných označení [Bleu du Vercors-Sassenage (CHOP)]

KOMISIA EURÓPSKÝCH SPOLOČENSTIEV,

so zreteľom na Zmluvu o založení Európskeho spoločenstva,

so zreteľom na nariadenie Rady (ES) č. 510/2006 z 20. marca 2006 o ochrane zemepisných označení a označení pôvodu poľnohospodárskych výrobkov a potravín ⁽¹⁾, a najmä na jeho článok 9 ods. 2 druhú vetu,

keďže:

- (1) V súlade s článkom 9 ods. 1 prvým pododsekom nariadenia (ES) č. 510/2006 a so zreteľom na článok 17 ods. 2 uvedeného nariadenia Komisia preskúmala žiadosť Francúzska o schválenie zmeny a doplnenia prvkov špecifikácie chráneného označenia pôvodu „Bleu du Vercors-Sassenage“ zapísaného nariadením Komisie (ES) č. 2400/96 ⁽²⁾ v znení zmien a doplnení nariadením (ES) č. 509/2001 ⁽³⁾.
- (2) Cieľom žiadosti je zmeniť a doplniť špecifikáciu spresnením podmienok používania spracovateľských postupov a prísad do mlieka a pri výrobe syra „Bleu du Vercors-Sassenage“. Týmto postupmi sa zaisťuje zachovanie hlavných charakteristík označenia.

- (3) Komisia preskúmala uvedenú zmenu a doplnenie a dospela k záveru, že je opodstatnená. Keďže zmena a doplnenie je v zmysle článku 9 nariadenia (ES) č. 510/2006 malá, Komisia ju môže schváliť bez použitia postupu opísaného v článkoch 5, 6 a 7 uvedeného nariadenia,

PRIJALA TOTO NARIADENIE:

Článok 1

Špecifikácia chráneného označenia pôvodu „Bleu du Vercors-Sassenage“ sa mení a dopĺňa v súlade s prílohou I k tomuto nariadeniu.

Článok 2

Upravené zhrnutie hlavných prvkov špecifikácie sa uvádza v prílohe II k tomuto nariadeniu.

Článok 3

Toto nariadenie nadobúda účinnosť dvadsiatym dňom po jeho uverejnení v *Úradnom vestníku Európskej únie*.

Toto nariadenie je záväzné v celom rozsahu a priamo uplatniteľné vo všetkých členských štátoch.

V Bruseli 12. mája 2009

Za Komisiu
Mariann FISCHER BOEL
členka Komisie

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ L 93, 31.3.2006, s. 12.

⁽²⁾ Ú. v. ES L 327, 18.12.1996, s. 11.

⁽³⁾ Ú. v. ES L 76, 16.3.2001, s. 7.

PRÍLOHA I

Schvaľujú sa tieto zmeny a doplnenia špecifikácie chráneného označenia pôvodu „Bleu du Vercors-Sassenage“:

„Spôsob výroby“

Bod 5 špecifikácie týkajúci sa opisu spôsobu výroby sa dopĺňa takto:

„[...] Syrenie sa musí uskutočniť **výlučne** so syridlom pri teplote od 31 do 35° C.

Okrem mliečnych surovín sú v mlieku jedinými povolenými prísadami alebo pomocnými látkami alebo prísadami pri výrobe mlieka a počas výroby syra syridlo, kultúry baktérií, kvasiniek a plesní, ktorých neškodnosť bola preukázaná, chlorid vápenatý a soľ.

Zhustovanie mlieka čiastočným odstránením vodnatej časti pred koaguláciou je zakázané.

[...] Uchovávanie mliečnych surovín, výrobkov počas výroby, syreniny alebo čerstvého syra prostredníctvom ich udržiavania pri mínusovej teplote je zakázané.

Uchovávanie čerstvých syrov a zrejúcich syrov v modifikovanej atmosfére je zakázané.“

PRÍLOHA II

ZHRNUTIE

NARIADENIE RADY (ES) č. 510/2006 o ochrane zemepisných označení a označení pôvodu poľnohospodárskych výrobkov a potravín

„BLEU DU VERCORS-SASSENAGE“

ES č.: FR-PDO-0105-0077/29.3.2006

CHOP (X) CHZO ()

Tento prehľad obsahuje hlavné body špecifikácie výrobku na informačné účely.

1. Príslušný orgán v členskom štáte

Názov: Institut National de l'origine et de la qualité

Adresa: 51 rue d'Anjou 75008 Paris

Tel.: +33 (0)1 53 89 80 00

Fax: +33 (0)1 53 89 80 60

E-mail: info@inao.gouv.fr

2. Skupina

Názov: Syndicat Interprofessionnel du Bleu du Vercors

Adresa: Maison du Parc - 38250 LANS EN VERCORS

Tel.: +33 (0)4 76 94 38 26

Fax: +33 (0)4 76 94 38 39

E-mail: siver@pnr-vercors.fr

Zloženie: výrobcovia/spracovatelia (X) ostatní ()

3. Druh výrobku

Trieda 1.3: Syry

4. Špecifikácia

[prehľad požiadaviek uvedených v článku 4 ods. 2 nariadenia (ES) č. 510/2006]

4.1. Názov

„Bleu du Vercors-Sassenage“

4.2. Opis

Bleu du Vercors-Sassenage je syr s modrou plesňou, nelisovaný a tepelne neupravovaný v tvare plochého valca s vypuklým obvodom a s priemerom 27 až 30 cm a výškou 7 až 9 cm, ktorého hmotnosť sa pohybuje medzi 4 až 4,5 kg, vyzretý, s tenkým povlakom na kôrke tvoreným jemnou bielou plstou plesňového typu s prípadným žilkovaním oranžovej až slonovinovej farby danej kvasinkami a baktériami z procesu zrenia.

Po úplnom vysušení obsahuje tento syr najviac 48 gramov tuku na 100 gramov syra, pričom celková hmotnosť sušiny nesmie byť nižšia ako 52 gramov na 100 gramov syra.

4.3. Zemepisná oblasť

Zemepisná oblasť produkcie chráneného označenia pôvodu Bleu du Vercors-Sassenage sa rozprestiera v rámci pohoria Vercors v 13 komúnach departementu Drôme a v 14 komúnach departementu Isère.

Departement Drôme:

Komúny Bouvante (sekcie C, D, E, L 1, K, I 1, I 2, A I), Échevis, Le Chaffal, La Chapelle-en-Vercors, Léoncel, Ombrière, Plan-de-Baix, Saint-Agnan-en-Vercors, Saint-Jean-en-Royans (sekcia E), Saint-Julien-en-Vercors, Saint-Laurent-en-Royans (sekcie D 1 a D 2), Saint-Martin-en-Vercors, Vassieux-en-Vercors.

Departement Isère:

Komúny Autrans, Châtelus, Choranche, Corrençon-en-Vercors, Engins, Izeron (sekcie F 1, F 2 a G 1 p miestne mená: Fressinet, Gouté, G 2 p miestne meno: Malache), Lans-en-Vercors, Malleval, Méaudre, Presles, Rencurel, Saint-Nizier-du-Moucherotte, Saint-Pierre-de-Chérennes (sekcia C 1 p miestne mená: Alevoux, Bayettes, Guillon, sekcie C 2 a D 2), Villard-de-Lans.

4.4. Dôkaz o pôvode

Každý výrobca mlieka, každá prevádzka na spracovanie syra a každá prevádzka na zrenie syra vyplní „vyhlásenie o spôsobilosti“ zaregistrované orgánmi INAO, na základe ktorého môže INAO identifikovať všetky hospodárske subjekty. Uvedené hospodárske subjekty musia pre INAO sprístupniť záznamy a všetku dokumentáciu potrebnú na kontrolu pôvodu, kvality a výrobných podmienok mlieka a syrov.

V rámci kontroly charakteristík výrobku daného označenia pôvodu má analytická a organoleptická skúška zaručiť kvalitu a typické vlastnosti kontrolovaných výrobkov.

Na každom syre, ktorý sa uvedie na trh pod názvom chráneného označenia pôvodu, sa musí uviesť identifikačný údaj, na základe ktorého sa dá určiť výrobca a sledovať výrobok.

4.5. Spôsob výroby

Produkcia mlieka, výroba a zrenie syrov sa musia uskutočňovať v danej zemepisnej oblasti.

Mlieko používané na výrobu chráneného označenia pôvodu Bleu du Vercors-Sassenage musí pochádzať výlučne zo stád dojníc tvorených z kráv plemien montbéliarde, abondance a villarde. Potrava zvierat musí pozostávať z krmiva pochádzajúceho z vymedzenej zemepisnej oblasti. Spracovávané mlieko je plnotučným, prípadne čiastočne odtučneným kravským mliekom. Pochádza najviac zo 4 posledných dojení. Syry sa vyrábajú z ohriateho mlieka, ktorého teplota nesmie prekročiť 76° C, naočkovaného *Penicillium roqueforti*. Syrenie sa musí uskutočniť so syridlom pri teplote od 31 do 35 °C. Syrenina sa premieša a vloží do foriem vo viacerých vrstvách bez lisovania. Syry sa solia v jednotlivých formách. Solenie netrvá dlhšie ako tri dni. Zrenie s minimálnou dĺžkou 21 dní odo dňa začatia syrenia do vybratia syra z pivnice umožňuje rovnomerné rozvinutie modrej plesne.

4.6. Spojenie

Výroba tohto syra v oblasti horského masívu Vercors je doložená až do XIV. storočia. Charta baróna Albert de Sassenage z júna 1338 povoľovala obyvateľom voľne predávať ich syr. O tejto reputácii svedčia mnohé písomnosti, napríklad Grand Dictionnaire Universel du XIX od Pierra Larousse, v ktorom sa uvádza kráľ František I. ako veľký milovník tohto syra. Tradičná výroba tohto syra na poľnohospodárskych usadlostiach sa zachovala až do začiatku XX. storočia. V roku 1933 začal istý mliekarenský podnik výrobu tohto syra Bleu podľa tradičnej receptúry. V poslednom období sa znovu rozšírila výroba v poľnohospodárskych podnikoch.

Massif du Vercors je náhornou planinou z vápenca, ktorá sa vypína o 1 000 m vyššie nad okolitými rovinami. Sú preň typické dlhé vlhké údolia v podobe kolísk a kotliny a uzatvorené úžľabiny s čnejúcimi útesmi. Vercors má podnebie horského typu s krátkymi letami, vždy chladnými nocami, skorými jeseňami a snehom, ktorý môže začať padať v októbri a udržať sa až do apríla či mája. Toto podnebie zjemňujú oceánske a stredomorské vplyvy. Nadmorská výška, hlinito-vápenaté pôdy a pomerne daždivé podnebie horského typu robia z tohto pohoria vhodné prostredie pre pastviny. Kombinácia uvedených faktorov zároveň dodáva pohoriu Vercors osobitosť, najmä z botanického hľadiska. Rôznorodosť terénu tohto prírodného prostredia umožňuje, aby sa pasenie uskutočňovalo v rôznych oblastiach, ktorých pastviny sa navzájom dopĺňajú a ponúkajú výnimočne kvalitnú potravu vo veľkom množstve. Táto potrava tvorí základ krmiva stáda a mlieku, a teda aj syru, dodáva jeho špecifickosť.

4.7. Kontrolný orgán

Názov: Institut National de l'origine et de la qualité (INAO)

Adresa: 51 rue d'Anjou 75008 Paris

Tel.: +33 (0)1 53 89 80 00

Fax: +33 (0)1 53 89 80 60

E-mail: info@inao.gouv.fr

L'Institut National de l'Origine (Národný inštitút pre označenia pôvodu) je verejný správny úrad s právnou subjektivitou pod dohľadom ministerstva poľnohospodárstva.

Inštitút INAO zodpovedá za kontrolu podmienok pri výrobe výrobkov s označením pôvodu.

Názov: Direction Générale de la Concurrence, de la Consommation et de la Répression des Fraudes (DGCCRF)

Adresa: 59, Boulevard Vincent Auriol 75703 PARIS Cédex 13

Tel.: +33 (0)1 44 87 17 17

Fax: +33 (0)1 44 97 30 37

DGCCRF je oddelenie ministerstva hospodárstva, priemyslu a zamestnanosti.

4.8. Označenie

Na štítku syrov, na ktoré sa vzťahuje chránené označenie pôvodu Bleu du Vercors-Sassenage, sa musí uvádzať názov chráneného označenia pôvodu a údaj „chránené označenie pôvodu“.

Údaje „vyrobené v poľnohospodárskom podniku“ alebo „syr vyrobený v poľnohospodárskom podniku“, prípadne akákoľvek analogická poznámka zmiňujúca sa o farmárskom pôvode výrobku, sú vyhradené poľnohospodárskym výrobcam.

NARIADENIE KOMISIE (ES) č. 388/2009**z 12. mája 2009,****ktoré stanovuje podrobné pravidlá pre uplatňovanie nariadenia Rady (ES) č. 1234/2007 pokiaľ ide o dovozný a vývozný systém pre produkty spracované z obilnín a ryže****(kodifikované znenie)**

KOMISIA EURÓPSKÝCH SPOLOČENSTIEV,

PRIJALA TOTO NARIADENIE:

so zreteľom na Zmluvu o založení Európskeho spoločenstva,

Článok 1

so zreteľom na nariadenie Rady (ES) č. 1234/2007 z 22. októbra 2007 o vytvorení spoločnej organizácie poľnohospodárskych trhov a o osobitných ustanoveniach pre určité poľnohospodárske výrobky (nariadenie o jednotnej spoločnej organizácii trhov)⁽¹⁾, a najmä na jeho články 143, 170 a 187 v spojení s jeho článkom 4,

Na účely tohto nariadenia:

a) „spracované produkty“ znamenajú produkty alebo skupiny produktov uvedených:

i) v bode d) časti I prílohy I k nariadeniu (ES) č. 1234/2007 okrem produktov spadajúcich pod kód KN ex 2309;

ii) v bode c) časti II prílohy I k nariadeniu (ES) č. 1234/2007;

b) „základné produkty“ znamenajú obilniny uvedené v bodoch a) a b) časti I prílohy I k nariadenia (ES) č. 1234/2007 a zlomkovú ryžu v zmysle bodu b) časti II prílohy I k uvedenému nariadeniu.

keďže:

Článok 2

(1) Nariadenie Komisie (ES) č. 1518/95 z 29. júna 1995, ktoré stanovuje podrobné pravidlá pre uplatňovanie nariadení (EHS) č. 1418/76 a (EHS) č. 1766/92 ohľadne dovozného a vývozného systému pre produkty spracované z obilnín a ryže, a ktoré mení a dopĺňa nariadenie (ES) č. 1162/95 stanovujúce špeciálne podrobné pravidlá pre uplatňovanie systému dovozných a vývozných licencií na obilniny a ryžu⁽²⁾ bolo podstatným spôsobom zmenené a doplnené⁽³⁾. V záujme jasnosti a prehľadnosti by sa malo toto nariadenie kodifikovať.

1. Náhrada, ktorá sa môže poskytnúť na spracované produkty, bude stanovená s osobitným zreteľom na:

(2) Mali by byť, v súlade s medzinárodnými záväzkami Spoločenstva, stanovené pravidlá pre uplatňovanie systému dovozných ciel a náhrad platných v obchode s tretími krajinami s produktmi spracovanými z obilnín a ryže s vylúčením krmných zmesí, pre ktoré boli stanovené špeciálne pravidlá.

a) pohyby cien pre základné produkty v rámci Spoločenstva v porovnaní s cenami na svetovom trhu;

(3) Cieľom náhrady by malo byť pokrytí rozdiel medzi cenami za produkty v rámci Spoločenstva a cenami účtovanými na svetovom trhu. Za týmto účelom by mali byť stanovené kritériá pre určenie náhrady v zásade odkazom na ceny základných produktov v rámci Spoločenstva a mimo neho a na odbytišká a podmienky predaja spracovaných produktov na svetovom trhu.

b) množstvá základných produktov potrebné pre výrobu príslušného výrobku a kde je to vhodné, ich zameniteľnosť;

c) možnú kumuláciu náhrad uplatniteľných na rôzne produkty získané z jedného a toho istého procesu spracovania a jedného a toho istého základného produktu;

(4) Opatrenia stanovené v tomto nariadení sú v súlade so stanoviskom Riadiaceho výboru pre spoločnú organizáciu poľnohospodárskych trhov,

d) odbytišká a podmienky predaja pre spracované produkty na svetovom trhu.

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ L 299, 16.11.2007, s. 1.

⁽²⁾ Ú. v. ES L 147, 30.6.1995, s. 55.

⁽³⁾ Pozri prílohu II.

2. Náhrady budú stanovené aspoň raz mesačne.

Článok 3

1. Náhrada bude upravená v súlade s článkami 14 a 15 nariadenia Komisie (ES) č. 1342/2003 ⁽¹⁾. Úprava bude urobená zvýšením alebo znížením náhrady o sumu vyplývajúcu z každej z úprav uvedených v odsekoch 1 a 3 článku 14 nariadenia (ES) č. 1342/2003, na tonu základného produktu, vynásobením koeficientom uvedeným v stĺpci 4 prílohy I k tomuto nariadeniu u príslušného spracovaného produktu.

2. Pre účely článku 164 ods. 4 a článku 166 prvého pododseku nariadenia (ES) č. 1234/2007 nebude suma nula považovaná za náhradu, a teda úprava uvedená v článku 15 ods. 1 nariadenia (ES) č. 1342/2003 sa nebude uplatňovať.

Článok 4

1. Členské štáty oznámia Komisii každý deň do 15. hod. (bruselského času) množstvá, na ktoré boli podané žiadosti o vývozné licencie.

2. V prípade produktov spracovaných z obilnín a ryže neuvedených v článku 162 ods. 1 písm. b) nariadenia (ES) č. 1234/2007 budú členské štáty informovať Komisiu do stredy každého týždňa ohľadne predchádzajúceho týždňa a pre každý KN kód produktu, ako je definovaný v prílohe I k nariadeniu Komisie č. (EHS) č. 3846/87 ⁽²⁾, o množstvách, na ktoré boli vydané licencie, s rozdelením na produkty vyvážané s náhradou a produkty vyvážané bez náhrady.

Článok 5

1. V prípade, keď sú pre jeden alebo viac produktov splnené podmienky uvedené v článku 187 nariadenia (ES) č. 1234/2007, Komisia môže prijať nasledovné opatrenia:

a) uplatňovanie vývozej dane. Túto daň stanoví Komisia raz týždenne. Môže byť rôzna v závislosti od mieste určenia;

Toto nariadenie je záväzné v celom rozsahu a priamo uplatniteľné vo všetkých členských štátoch.

V Bruseli 12. mája 2009

b) úplné alebo čiastočné prerušenie vydávania vývozných licencií;

c) úplné alebo čiastočné zamietnutie nevybavených žiadostí o vývozné licencie.

2. Vývozná daň uvedená v odseku 1 písm. a) je daňou platnou v dni, keď sú ukončené colné formalities.

Avšak na požiadavku žiadateľa predloženú v rovnakom čase ako žiadosť o licenciu sa bude vývozná daň platná v dni podania žiadosti o licenciu uplatňovať na vývoznú operáciu, ktorá sa má uskutočniť počas obdobia platnosti licencie.

3. Komisia oznámi členským štátom svoje rozhodnutie a uverejní ho.

Článok 6

Metódy používané na určenie obsahu popola, obsahu tukov a obsahu škrobu, denaturačný proces a akákoľvek iná metóda analýzy potrebná pre uplatňovanie tohto nariadenia, čo sa týka dovozného a vývozného systému, budú v prípade potreby stanovené v súlade s postupom uvedeným v článku 195 ods. 2 nariadenia (ES) č. 1234/2007.

Článok 7

Nariadenie (ES) č. 1518/95 sa zrušuje.

Odkazy na zrušené nariadenie sa považujú za odkazy na toto nariadenie a znejú v súlade s tabuľkou zhody uvedenou v prílohe III.

Článok 8

Toto nariadenie nadobúda účinnosť dvadsiatym dňom po jeho uverejnení v Úradnom vestníku Európskej únie.

Za Komisiu
predseda
José Manuel BARROSO

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ L 189, 29.7.2003, s. 12.

⁽²⁾ Ú. v. ES L 366, 24.12.1987, s. 1.

PRÍLOHA I

KN/Kód produktu	Opis tovaru	Základný produkt	Koeficient
1	2	3	4
1102	Múky z obilnín iných ako z pšenice alebo súraže:		
1102 20 10 9200	kukuričná múka s obsahom tuku maximálne 1,3 váhových percent a s obsahom hrubých zŕn pripísaných sušine maximálne 0,8 váhových %	kukurica	1,40
1102 20 10 9400	kukuričná múka s obsahom tuku viac ako 1,3 ale maximálne 1,5 váhových percent a s obsahom hrubých zŕn pripísaných sušine maximálne 1 váhové %	kukurica	1,20
1102 20 90 9200	Kukuričná múka s obsahom tuku viac ako 1,5, ale maximálne 1,7 váhových percent, a s obsahom hrubých zŕn pripísaných sušine maximálne 1 váhové %	kukurica	1,20
1102 90 10 9100	iná, jačmenná múka s obsahom popola pripísaným sušine maximálne 0,9 váhových % a s obsahom hrubých zŕn pripísaných sušine maximálne 0,9 váhových %	jačmeň	1,50
1102 90 10 9900	iná, jačmenná múka, iná	jačmeň	1,02
1102 90 30 9100	iná, ovsená múka s obsahom popola pripísaným sušine maximálne 2,3 váhových % a s obsahom hrubých zŕn pripísaných sušine maximálne 1,8 váhových %, s obsahom vlhkosti maximálne 11 %, kde je peroxidáza skutočne inaktivovaná	ovos	1,80
1103	Obilná krupica, krupička a pelety:		
1103 13 10 9100	krupica, krupička z kukurice s obsahom tuku maximálne 0,9 váhových % a s obsahom hrubých zŕn pripísaných sušine maximálne 0,6 váhových %	kukurica	1,80
1103 13 10 9300	krupica, krupička z kukurice s obsahom tuku viac ako 0,9 ale maximálne 1,3 váhových % a s obsahom hrubých zŕn pripísaných sušine maximálne 0,8 váhových %	kukurica	1,40
1103 13 10 9500	krupica, krupička z kukurice s obsahom tuku viac ako 1,3, ale maximálne 1,5 váhových %, a s obsahom hrubých zŕn pripísaných sušine maximálne 1 váhové %	kukurica	1,20
1103 13 90 9100	krupica, krupička z kukurice, iné, s obsahom tuku viac ako 1,5, ale maximálne 1,7 váhových %, a s obsahom hrubých zŕn pripísaných sušine maximálne 1 váhové %	kukurica	1,20
1103 19 10 9000	krupica, krupička z raže	raž	1,00
1103 19 30 9100	Krupica, krupička z jačmeňa s obsahom popola pripísaným sušine maximálne 1 váhové % a s obsahom hrubých zŕn pripísaných sušine maximálne 0,9 váhových %	jačmeň	1,55
1103 19 40 9100	Krupica, krupička z ovsu s obsahom popola pripísaným sušine maximálne 2,3 váhových % a s obsahom šúp maximálne 0,1 %, s obsahom vlhkosti maximálne 11 % a u ktorých je peroxidáza skutočne inaktivovaná	ovos	1,80
1103 20 20 9000	pelety z jačmeňa	jačmeň	1,02
1103 20 60 9000	pelety z pšenice	pšenica	1,02

1	2	3	4
1104	obilné zrná inak opracované (napríklad šúpané, drvené, vo vločkách, perlovité, rezané alebo šrotované) okrem ryže položky 1006; obilné klíčky, celé, drvené vo vločkách alebo mleté:		
1104 12 90 9100	zrná drvené alebo vo vločkách z ovsu s obsahom popola pripísaným sušine maximálne 2,3 váhových % a s obsahom šúp maximálne 0,1 %, s obsahom vlhkosti maximálne 12 %, kde je peroxidáza skutočne inaktivovaná	ovos	2,00
1104 12 90 9300	zrná drvené alebo vo vločkách z ovsu s obsahom popola pripísaným sušine maximálne 2,3 váhových % a s obsahom šúp viac ako 0,1 %, ale maximálne 1,5 %, s obsahom vlhkosti maximálne 12 %, kde je peroxidáza skutočne inaktivovaná	ovos	1,60
1104 19 10 9000	zrná drvené alebo vo vločkách z pšenice	pšenica	1,02
1104 19 50 9110	zrná drvené alebo vo vločkách z kukurice s obsahom tuku pripísaným sušine maximálne 0,9 váhových % a s obsahom hrubých zŕn pripísaných sušine maximálne 0,7 váhových %	kukurica	1,60
1104 19 50 9130	zrná drvené alebo vo vločkách z kukurice s obsahom tuku pripísaným sušine viac ako 0,9, ale maximálne 1,3 váhových %, a s obsahom hrubých zŕn pripísaných sušine maximálne 0,8 váhových %	kukurica	1,30
1104 19 69 9100	zrná drvené alebo vo vločkách z jačmeňa s obsahom popola pripísaným sušine maximálne 1 váhové % a s obsahom hrubých zŕn pripísaných sušine maximálne 0,9 váhových %	jačmeň	1,50
1104 22 20 9100	Zrná z ovsu šúpané (olúpané alebo vylúpané) s obsahom popola pripísaným sušine maximálne 2,3 váhových % a s obsahom šúp maximálne 0,5 váhových %, s obsahom vlhkosti maximálne 11 %, kde je peroxidáza skutočne inaktivovaná	ovos	1,60
1104 22 30 9100	zrná z ovsu šúpané a rezané alebo šrotované ('Grütze' alebo 'grutten') s obsahom popola pripísaným sušine maximálne 2,3 váhových % a s obsahom šúp maximálne 0,1 %, s obsahom vlhkosti maximálne 11 %, kde je peroxidáza skutočne inaktivovaná	ovos	1,70
1104 23 10 9100	zrná z kukurice šúpané (olúpané alebo vylúpané), rezané alebo nerezané, šrotované alebo nešrotované, s obsahom tuku pripísaným sušine maximálne 0,9 váhových %, s obsahom hrubých zŕn pripísaných sušine maximálne 0,6 váhových % ('Grütze' alebo 'grutten')	kukurica	1,50
1104 23 10 9300	zrná z kukurice šúpané (olúpané alebo vylúpané), rezané alebo nerezané, šrotované alebo nešrotované, s obsahom tuku pripísaným sušine viac ako 0,9 ale maximálne 1,3 váhových %, s obsahom hrubých zŕn pripísaných sušine maximálne 0,8 váhových % ('Grütze' alebo 'grutten')	kukurica	1,15
1104 29 01 9100	zrná z jačmeňa šúpané (olúpané alebo vylúpané) s obsahom popola pripísaným sušine maximálne 1 váhové % a s obsahom hrubých zŕn pripísaných sušine maximálne 0,9 váhových %	jačmeň	1,50
1104 29 03 9100	zrná z jačmeňa šúpané a rezané alebo šrotované ('Grütze' alebo 'grutten') s obsahom popola pripísaným sušine maximálne 1 váhové % a s obsahom hrubých zŕn pripísaných sušine maximálne 0,9 váhových %	jačmeň	1,50
1104 29 05 9100	zrná z jačmeňa perlovité s obsahom popola pripísaným sušine maximálne 1 váhové % (bez mastenca) — prvá kategória	jačmeň	2,00
1104 29 05 9300	zrná z jačmeňa perlovité s obsahom popola pripísaným sušine maximálne 1 váhové % (bez mastenca) — druhá kategória	jačmeň	1,60

1	2	3	4
1104 29 11 9000	zrná z pšenice ošúpané (olúpané alebo vylúpané), nerezané ani nešrotované	pšenica	1,02
1104 29 51 9000	zrná z pšenice ošúpané (olúpané alebo vylúpané), nie inak opracované ako šrotované	pšenica	1,00
1104 29 55 9000	zrná z raže ošúpané (olúpané alebo vylúpané), neopracované inak ako šrotované	raž	1,00
1104 30 10 9000	klíčky z pšenice celé, rozomleté, vo vložkách alebo mleté	pšenica	0,25
1104 30 90 9000	klíčky z obilnín, iné, celé, rozomleté, vo vložkách alebo mleté	kukurica	0,25
1107	slad pražený alebo nepražený:		
1107 10 11 000	nepražený, z pšenice, vo forme múky	pšenica	1,78
1107 10 91 000	nepražený, iný vo forme múky	jačmeň	1,78
1108	škroby; inulín:		
1108 11 00 9200	pšeničný škrob s obsahom sušiny minimálne 87 % a čistotou v sušine minimálne 97 %	pšenica	2,00
1108 11 00 9300	pšeničný škrob s obsahom sušiny minimálne 84 %, ale menej ako 87 %, a čistotou v sušine minimálne 97 %	pšenica	2,00
1108 12 00 9200	kukuričný škrob s obsahom sušiny minimálne 87 % a čistotou v sušine minimálne 97 %	kukurica	1,60
1108 12 00 9300	kukuričný škrob s obsahom sušiny minimálne 84 %, ale menej ako 87 %, a čistotou v sušine minimálne 97 %	kukurica	1,60
1108 13 00 9200	zemiakový škrob s obsahom sušiny minimálne 80 % a čistotou v sušine minimálne 97 %	kukurica	1,60
1108 13 00 9300	Zemiakový škrob s obsahom sušiny minimálne 77 % ale menej ako 80 % a čistotou v sušine minimálne 97 %	kukurica	1,60
1108 19 10 9200	ryžový škrob s obsahom sušiny minimálne 87 % a čistotou v sušine minimálne 97 %	ryža	1,52
1108 19 10 9300	ryžový škrob s obsahom sušiny minimálne 84 %, ale menej ako 87 %, a čistotou v sušine minimálne 97 %	ryža	1,52
1702	ostatné cukry vrátane chemicky čistej laktózy, maltózy, glukózy a fruktózy, v pevnej forme; cukrové sirupy neobsahujúce pridané ochucujúce látky alebo farbivá; umelý med, zmiešaný alebo nezmiešaný s prírodným medom; karamel:		
1702 30 50 9000	glukóza a glukózový sirup, bez obsahu fruktózy alebo v suchom stave s obsahom fruktózy maximálne 20 váhových %, v suchom stave, iné ako izoglukóza, vo forme bieleho kryštalického prášku, aglomerovaného alebo neglomerovaného	kukurica	2,09
1702 30 90 9000	glukóza a glukózový sirup, bez obsahu fruktózy alebo v suchom stave s obsahom fruktózy maximálne 20 váhových %, iné ako izoglukóza, iné	kukurica	1,60
1702 40 90 9000	glukóza a glukózový sirup, v suchom stave s obsahom fruktózy minimálne 20, ale menej ako 50 váhových %, s výnimkou invertného cukru, iné	kukurica	1,60
1702 90 50 9100	maltodextrín v pevnej bielej forme, aglomerovaný alebo neglomerovaný	kukurica	2,09
1702 90 50 9900	maltodextrín a maltodextrínový sirup, iné	kukurica	1,60
1702 90 75 9000	karamel vo forme prášku, aglomerovaného alebo neglomerovaného	kukurica	2,19
1702 90 79 9000	karamel, iný	kukurica	1,52
2106 90 55 9000	potravinárske prípravky, inde nešpecifikované ani nezaradené, ochutené alebo farbené cukrové sirupy, glukózový sirup a maltodextrínový sirup	kukurica	1,60

PRÍLOHA II

Zrušené nariadenie so zoznamom neskorších zmien a doplnení

Nariadenie Komisie (ES) č. 1518/95

(Ú. v. ES L 147, 30.6.1995, s. 55)

Nariadenie Komisie (ES) č. 2993/95

(Ú. v. ES L 312, 23.12.1995, s. 25)

PRÍLOHA III

Tabuľka zhody

Nariadenie (ES) č. 1518/95	toto nariadenie
–	článok 1 úvodné slová
článok 1 odsek 1 úvodné slová	článok 1 písmeno a)
článok 1 odsek 1 písmeno a)	článok 1 písmeno a) bod i)
článok 1 odsek 1 písmeno b)	článok 1 písmeno a) bod ii)
článok 1 odsek 2	článok 1 písmeno b)
článok 2	článok 2
článok 3	článok 3
článok 4	článok 4
článok 5	článok 5
článok 6	článok 6
článok 7	–
článok 8	–
–	článok 7
článok 9	článok 8
príloha	príloha I
–	príloha II
–	príloha III

NARIADENIE RADY (ES) č. 389/2009**z 12. mája 2009,****ktorým sa mení a dopĺňa nariadenie Rady (ES) č. 329/2007 o reštriktívnych opatreniach voči Kórejskej ľudovodemokratickej republike**

KOMISIA EURÓPSKÝCH SPOLOČENSTIEV,

so zreteľom na Zmluvu o založení Európskeho spoločenstva,

so zreteľom na nariadenie Rady (ES) č. 329/2007 ⁽¹⁾, a najmä na jeho článok 13 písm. d),

keďže:

- (1) Podľa článku 6 nariadenia (ES) č. 329/2007 by sa v prílohe IV k tomuto nariadeniu mali uviesť osoby, subjekty a orgány, ktoré určí Výbor pre sankcie alebo Bezpečnostná rada OSN a ktorých finančné prostriedky a hospodárske zdroje sa majú zmraziť.
- (2) Výbor pre sankcie 24. apríla 2009 stanovil, že určité právnické osoby, subjekty a orgány by mali podliehať zmrazeniu finančných prostriedkov a hospodárskych zdrojov.

(3) Príloha IV by sa mala zodpovedajúcim spôsobom zmeniť a doplniť.

(4) S cieľom zabezpečiť, aby boli opatrenia ustanovené v tomto nariadení účinné, musí toto nariadenie nadobudnúť účinnosť okamžite,

PRIJALA TOTO NARIADENIE:

Článok 1

Príloha IV k nariadeniu (ES) č. 329/2007 sa týmto nahrádza textom v prílohe k tomuto nariadeniu.

Článok 2

Toto nariadenie nadobúda účinnosť dňom uverejnenia v Úradnom vestníku Európskej únie.

Toto nariadenie je záväzné v celom rozsahu a priamo uplatniteľné vo všetkých členských štátoch.

V Bruseli 12. mája 2009

Za Komisiu

Eneko LANDÁBURU

generálny riaditeľ pre vonkajšie vzťahy

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ L 88, 29.3.2007, s. 1.

PRÍLOHA

„PRÍLOHA IV

Zoznam osôb, subjektov a orgánov uvedených v článku 6**A. Fyzické osoby**

-

B. Právnické osoby, subjekty a orgány:

- (1) **Korea Mining Development Trading Corporation** (známa aj ako (a.k.a.) a) CHANGGWANG SINYONG CORPORATION; b). EXTERNAL TECHNOLOGY GENERAL CORPORATION; c) DPRKN MINING DEVELOPMENT TRADING COOPERATION; d) „KOMID“). Adresa: Central District, Pchjongjang, KEDR. Ďalšie informácie: Významný obchodník so zbraňami a hlavný vývozca tovaru a zariadení súvisiacich s balistickými raketami a s konvenčnými zbraňami.
 - (2) **Korea Ryonbong General Corporation** (a.k.a. a) KOREA YONBONG GENERAL CORPORATION; b) LYON-GAKSAN GENERAL TRADING CORPORATION). Adresa: Pot'onggang District, Pchjongjang, KEDR; Rakwondong, Pothonggang District, Pchjongjang, KEDR. Ďalšie informácie: Obranný konglomerát zameriavajúci sa na nákupy pre obranný priemysel KEDR a na podporu predaja vojenských zariadení.
 - (3) **Tanchon Commercial Bank** (a.k.a. a) CHANGGWANG CREDIT BANK; b) KOREA CHANGGWANG CREDIT BANK). Adresa: Saemul 1-Dong Pyongchon District, Pchjongjang, KEDR. Ďalšie informácie: Hlavný finančný subjekt KEDR pre predaj konvenčných zbraní, balistických rakiet a tovaru súvisiaceho s montážou a výrobou týchto zbraní.“
-

II

(Akty prijaté podľa Zmluvy o ES/Zmluvy o Euratome, ktorých uverejnenie nie je povinné)

ROZHODNUTIA

KOMISIA

ROZHODNUTIE KOMISIE

z 8. mája 2009,

ktorým sa mení a dopĺňa dodatok k prílohe VI k Aktu o pristúpení Bulharska a Rumunska, pokiaľ ide o určité prevádzkarne na spracovanie mlieka v Bulharsku

[oznámené pod číslom K(2009) 3389]

(Text s významom pre EHP)

(2009/372/ES)

KOMISIA EURÓPSKÝCH SPOLOČENSTIEV,

so zreteľom na Zmluvu o založení Európskeho spoločenstva,

so zreteľom na Akt o pristúpení Bulharska a Rumunska, a najmä na prvý pododsek odseku f) oddielu B kapitoly 4 jeho prílohy VI,

keďže:

- (1) Aktom o pristúpení Bulharska a Rumunska sa Bulharsku udelili prechodné obdobia na dosiahnutie súladu určitých prevádzkarní na spracovanie mlieka s požiadavkami nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 853/2004 z 29. apríla 2004, ktorým sa ustanovujú osobitné hygienické predpisy pre potraviny živočíšneho pôvodu ⁽¹⁾.
- (2) Dodatok k prílohe VI k Aktu o pristúpení sa zmenil a doplnil rozhodnutiami Komisie 2007/26/ES ⁽²⁾, 2007/689/ES ⁽³⁾, 2008/209/ES ⁽⁴⁾, 2008/331/ES ⁽⁵⁾, 2008/547/ES ⁽⁶⁾, 2008/672/ES ⁽⁷⁾, 2008/827/ES ⁽⁸⁾ a 2009/27/ES ⁽⁹⁾.

- (3) Bulharsko poskytlo záruky, že 48 prevádzkarní na spracovanie mlieka ukončilo modernizačný proces a v súčasnosti sú v plnej miere v súlade s právnymi predpismi Spoločenstva. Z uvedených prevádzkarní sa 31 prevádzkarniam povoľuje prijímať a spracúvať bez oddelenia surové mlieko, ktoré spĺňa požiadavky, a mlieko, ktoré ich nespĺňa. Tieto prevádzkarne by sa preto mali zaradiť do zoznamu v kapitole I dodatku k prílohe VI.
- (4) Jedna prevádzkareň na spracovanie mlieka v súčasnosti uvedená v kapitole I bude spracúvať len surové mlieko, ktoré spĺňa požiadavky, a preto sa bude považovať za schválenú prevádzkareň EÚ na spracovanie mlieka. Uvedená prevádzkareň by sa preto mala vypustiť zo zoznamu v kapitole I dodatku k prílohe VI.
- (5) Dodatok k prílohe VI k Aktu o pristúpení Bulharska a Rumunska by sa preto mal zodpovedajúcim spôsobom zmeniť a doplniť.
- (6) Opatrenia ustanovené v tomto rozhodnutí sú v súlade so stanoviskom Stáleho výboru pre potravinový reťazec a zdravie zvierat,

PRIJALA TOTO ROZHODNUTIE:

Článok 1

Dodatok k prílohe VI k Aktu o pristúpení Bulharska a Rumunska sa mení a dopĺňa v súlade s prílohou k tomuto rozhodnutiu.

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ L 139, 30.4.2004, s. 55.

⁽²⁾ Ú. v. EÚ L 8, 13.1.2007, s. 35.

⁽³⁾ Ú. v. EÚ L 282, 26.10.2007, s. 60.

⁽⁴⁾ Ú. v. EÚ L 65, 8.3.2008, s. 18.

⁽⁵⁾ Ú. v. EÚ L 114, 26.4.2008, s. 97.

⁽⁶⁾ Ú. v. EÚ L 176, 4.7.2008, s. 11.

⁽⁷⁾ Ú. v. EÚ L 220, 15.8.2008, s. 27.

⁽⁸⁾ Ú. v. EÚ L 294, 1.11.2008, s. 9.

⁽⁹⁾ Ú. v. EÚ L 10, 15.1.2009, s. 23.

Článok 2

Toto rozhodnutie je určené členským štátom.

V Bruseli 8. mája 2009

Za Komisiu
Androulla VASSILIOU
členka Komisie

PRÍLOHA

Kapitola I dodatku k prílohe VI k Aktu o prístupení Bulharska a Rumunska sa mení a dopĺňa takto:

1. dopĺňajú sa tieto položky:

Č.	Veterinárne číslo	Názov prevádzkarne	Mesto/ulica alebo obec/región
„16	BG 1512029	„Lavena“ OOD	s. Dolni Dębnik obl. Pleven
17	BG 1612028	ET „Slavka Todorova“	s. Trud obsht. Maritsa
18	BG 1612051	ET „Radev-Radko Radev“	s. Kurtovo Konare obl. Plovdiv
19	BG 1612066	„Lakti ko“ OOD	s. Bogdanitza
20	BG 2112029	ET „Karamfil Kasakliev“	gr. Dospat
21	BG 0912004	„Rodopchanka“ OOD	s. Byal izvor obsht. Ardino
22	BG 2012043	„Agroprodukt“ OOD	gr. Sliven kv. Industrialen
23	0112003	ET „Vekir“	s. Godlevo
24	0112013	ET „Ivan Kondev“	gr. Razlog Stopanski dvor
25	0212028	„Vester“ OOD	s. Sigmen
26	0212037	„Megakomers“ OOD	s. Lyulyakovo obsht. Ruen
27	0512003	SD „LAF-Velizarov i sie“	s. Dabravka obsht. Belogradchik
28	0612035	OOD „Nivego“	s. Chiren
29	0612041	ET „Ekoproduct-Megiya-Bogorodka Dobrilova“	gr. Vratsa ul. „Ilinden“ 3
30	0612042	ET „Mlechen puls – 95 – Tsvetelina Tomova“	gr. Krivodol ul. „Vasil Levski“
31	1012008	„Kentavar“ OOD	s. Konyavo obsht. Kyustendil
32	1212022	„Milkkomm“ EOOD	gr. Lom ul. „Al.Stamboliyski“ 149
33	1212031	„ADL“ OOD	s. Vladimirovo obsht. Boychinovtsi
34	1512006	„Mandra“ OOD	s. Obnova obsht. Levski
35	1512008	ET „Petar Tonovski-Viola“	gr. Koynare ul. „Hr.Botev“ 14

Č.	Veterinárne číslo	Názov prevádzkarne	Mesto/ulica alebo obec/región
36	1512010	ET „Militsa Lazarova-90“	gr. Slavyanovo, ul. „Asen Zlatarev“ 2
37	1612024	SD „Kostovi-EMK“	gr. Saedinenie ul. „L.Karavelov“ 5
38	1612043	ET „Dimitar Bikov“	s. Karnare obsht. „Sopot“
39	1712046	ET „Stem-Tezdzhan Ali“	gr. Razgrad ul. „Knyaz Boris“ 23
40	2012012	ET „Olimp-P.Gurtsov“	gr. Sliven m-t „Matsulka“
41	2112003	„Milk-inzhenering“ OOD	gr. Smolyan ul. „Chervena skala“ 21
42	2112027	„Keri“ OOD	s. Borino, obsht. Borino
43	2312023	„Mogila“ OOD	gr. Godech, ul. „Ruse“ 4
44	2512018	„Biomak“ EOOD	gr. Omurtag ul. „Rodopi“ 2
45	2712013	„Ekselans“ OOD	s. Osmar, obsht. V. Preslav
46	2812018	ET „Bulmilk-Nikolay Nikolov“	s. General Inzovo, obl. Yambolska“

2. vypúšťa sa táto položka:

Č.	Veterinárne číslo	Názov prevádzkarne	Mesto/ulica alebo obec/región
„4	1512003	„Mandra-1“ OOD	s. Tranchovitsa, obsht. Levski“

Predplatné na rok 2009 (bez DPH, vrátane poštovného)

Úradný vestník EÚ, séria L + C, len tlačené vydanie	22 úradných jazykov EÚ	1 000 EUR ročne (*)
Úradný vestník EÚ, séria L + C, len tlačené vydanie	22 úradných jazykov EÚ	100 EUR mesačne (*)
Úradný vestník EÚ, séria L + C, tlačené vydanie + ročný CD-ROM	22 úradných jazykov EÚ	1 200 EUR ročne
Úradný vestník EÚ, séria L, len tlačené vydanie	22 úradných jazykov EÚ	700 EUR ročne
Úradný vestník EÚ, séria L, len tlačené vydanie	22 úradných jazykov EÚ	70 EUR mesačne
Úradný vestník EÚ, séria C, len tlačené vydanie	22 úradných jazykov EÚ	400 EUR ročne
Úradný vestník EÚ, séria C, len tlačené vydanie	22 úradných jazykov EÚ	40 EUR mesačne
Úradný vestník EÚ, séria L + C, mesačný (súhrnný) CD-ROM	22 úradných jazykov EÚ	500 EUR ročne
Dodatok k úradnému vestníku (séria S), Verejné obstarávanie a výberové konania, CD-ROM, dve vydania za týždeň	viacjazyčné: 23 úradných jazykov EÚ	360 EUR ročne (= 30 EUR mesačne)
Úradný vestník EÚ, séria C – konkurzy	jazyk(-y), v ktorom(-ých) sa konajú konkurzy	50 EUR ročne

(*) Predaj jednotlivých čísel:
do 32 strán: 6 EUR
od 33 do 64 strán: 12 EUR
nad 64 strán: cena určená individuálne

Úradný vestník Európskej únie, ktorý vychádza vo všetkých úradných jazykoch Európskej únie, si možno predplatiť v ktoromkoľvek z 22 jazykových znení. Zahŕňa sériu L (Právne predpisy) a C (Informácie a oznámenia).

Každé jazykové znenie má samostatné predplatné.

V súlade s nariadením Rady (ES) č. 920/2005 uverejneným v úradnom vestníku L 156 z 18. júna 2005 a ustanovujúcim, že inštitúcie Európskej únie nie sú viazané povinnosťou vyhotovovať všetky právne akty v írskom jazyku a uverejňovať ich v tomto jazyku, sa úradné vestníky uverejnené v írskom jazyku predávajú osobitne.

Predplatné na dodatok k úradnému vestníku (séria S – Verejné obstarávanie a výberové konania) zahŕňa všetkých 23 úradných jazykových znení na jednom viacjazyčnom CD-ROM-e.

Predplatitelia Úradného vestníka Európskej únie môžu získať rôzne prílohy k úradnému vestníku, ktoré sa budú zasielať na základe jednoduchej žiadosti. O vydaní týchto príloh budú informovaní prostredníctvom oznámení pre čitateľov, ktoré sa vkladajú do Úradného vestníka Európskej únie.

Predaj a predplatné

Platené publikácie, ktoré vydáva Úrad pre publikácie, sú k dispozícii u komerčných distribútorov. Zoznam komerčných distribútorov možno nájsť na tejto internetovej adrese:

http://publications.europa.eu/others/agents/index_sk.htm

EUR-Lex (<http://eur-lex.europa.eu>) poskytuje priamy a bezplatný prístup k právu Európskej únie. Na stránke si možno prehliadať Úradný vestník Európskej únie, ako aj zmluvy, právne predpisy, judikatúru a návrhy právnych aktov.

Viac sa dozviete na stránke: <http://europa.eu>